

**UDALBATZAK 2005EKO MARTXOAREN 17AN
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI
DAGOKION AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila bosteko martxoaren hamazazpiko 09:05 zirela, lehenengo deialdian eta Miguel Angel BUEN LACAMBRA alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

- Juan Carlos MERINO GONZALEZ.
- M^a Mar MARTINEZ FERNANDEZ
- Joaquin ACOSTA PACHECO
- Jose Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- Jose Angel SANCHEZ GALLARDO
- Joseba ECHARTE MARTIN
- Silvia ASTORGA MARTINEZ
- Jose M^a BURGOS VIÑARAS
- Mikel CARCEDO MITXELENA
- Juan Ignacio MENDEZ BEGUE
- Maite PEÑA LOPEZ
- Mikel ARRETXE GUTIERREZ
- Lucia PERALTA RODRIGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNANDEZ
- Elias MAESTRO RUIZ
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARAN

Ez dira etorri baina ezinetorria adierazi dute Luis M^a OIARBIDE ARIZMENDI (EA) eta Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA (EAJ/PNV).

Era berean, bertan dago udal kontu-hartzaile Jose M^a ARENZANA GARCIA jauna. (Jakinarazten dut Gai Zerrendako 6. puntuan bilkuratik alde egin zuela).

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO
DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA
17 DE MARZO DE 2005**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 09:05 horas del diecisiete de marzo del año dos mil cinco, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde D. Miguel Angel BUEN LACAMBRA, los siguientes Concejales:

- Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ.
- M^a Mar MARTÍNEZ FERNÁNDEZ
- Joaquín ACOSTA PACHECO
- José Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- José Ángel SÁNCHEZ GALLARDO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- José M^a BURGOS VIÑARÁS
- Mikel CARCEDO MITXELENA
- Juan Ignacio MÉNDEZ BEGUÉ
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Mikel ARRETXE GUTIERREZ
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Elías MAESTRO RUIZ
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARAN

No asisten excusando su asistencia ni Luis M^a OYARBIDE ARIZMENDI (EA), ni Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA (EAJ/PNV).

Asiste asimismo el interventor Municipal José M^a ARENZANA GARCIA. (Se hace constar que abandona la Sesión en el punto n^o 8 de los del Orden del Día.

Bertan dago eta egintzaz fede ematen du idazkari nagusi Francisco Javier LESCA EZPELETA jaunak.

1. Udalbatzak 2005eko urtarrilaren 28an eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion aktaren irakurtzea eta onartzea.

Idazkari nagusiak 2005eko urtarrilaren 28ko ohiko osoko bilkurari zegokion akta irakurri du. Jarraian, inolako aldaketarik egin gabe onartu dute.

2. Posta eta erabaki ofizialak.

Ez da gai bakar baten berririk eman.

3. Alkateak emaniko ebazpenen (202 zk.tik 286 zk.ra, biak barne), zinegotzi eskuordetuek (487 zk.tik 625 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordeak emanikoen berri ematea.

Alkatetzak hartutako erabakien (2005eko 202tik 286ra biak barne), zinegotzi-delegatuek (2005eko 487tik 625era biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrak hartutakoen berri ematea.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

4. Udalbatzako ordezkariak kide anitzeko organoetarako izendatzeko proposamena.

Asiste y da fe del Acto, el Secretario General Fco. Javier LESCA EZPELETA.

1.- Lectura y aprobación en su caso del Acta correspondiente a la Sesión Ordinaria del 28 de enero de 2005.

El Secretario General da lectura al Acta correspondiente a la Sesión Ordinaria de fecha 28 de enero de 2005, aprobándose sin observación alguna.

2.- Correspondencia y disposiciones oficiales.

No hay asuntos de los que tratar.

3.- Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs del 202 al 286, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs del 487 al 625, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno local

Se da cuenta de las Resoluciones del Alcalde (nºs del 202 al 286 del año 2005, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs del 487 al 625 del año 2005, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno local.

El Pleno queda enterado.

4.- Propuesta de nombramiento de representantes de la Corporación en Organos Colegiados.

Hainbat zinegotzik kide anitzeko organoetan ordezkatzeko proposamenak eta kargua uzteko eskaerak egin du, hain zuzen kargu horiek Erkidegoko Hauteskundetarako izangai izatearekin bateraezina delako.

Alkateak eginiko proposamena ikusitakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 14 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, PP) eta 5 abstentzioz (EA, EAJ/PNV),

E R A B A K I D U

1. **Onartzea** ondoko kargu-uzteak:

Errenteria Musikal Patronatutik:

- Lucia Peralta Rodriguez (bokala).

- M^a Mar Martinez Fernandez (ordezko bokala).

- M^a Angeles Bastos Fernandez (ordezko bokala).

Udal Euskaltegi Publikotik:

- M^a Mar Martinez Fernandez (bokala).

- Lucia Peralta Rodriguez (bokala).

- M^a Angeles Bastos Fernandez (ordezko bokala).

Jesusen Bihotza Adinekoen Udal Egoitzatik:

- Lucia Peralta Rodriguez (bokala).

- M^a Angeles Bastos

Vistas las diferentes solicitudes de renuncia y propuestas de sustitución en diferentes Órganos Colegiados expresadas por varios Corporativos por su incompatibilidad con el carácter de candidato a las próximas Elecciones Autonómicas.

Vista la propuesta del Alcalde-Presidente.

El Pleno de la Corporación, por mayoría de 14 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, PP) y 5 abstenciones (EA, EAJ/PNV),

A C U E R D A

1º Aceptar las siguientes **renuncias:**

Patronato Errenteria Musikal:

- Lucía Peralta Rodriguez (vocal)

- M^a Mar Martinez Fernandez (vocal suplente)

- M^a Ángeles Bastos Fernandez (vocal suplente)

Euskaltegi Público Municipal:

- M^a Mar Martinez Fernandez (vocal)

- Lucía Peralta Rodriguez (vocal)

- M^a Ángeles Bastos Fernandez (vocal suplente)

Residencia Municipal de Ancianos Sagrado Corazón:

- Lucía Peralta Rodriguez (vocal)

- M^a Ángeles Bastos

Fernandez (ordezko bokala).

Udalaren Kirol Patronatutik:

- M^a Angeles Bastos
Fernandez (bokala).
- Lucia Peralta Rodriguez
(ordezko bokala).

Añarbeko Ur Mankomunitatetik:

- Miguel Buen Lacambra.

**Errenteriako Zentral
Hidroelektrikotik:**

- Miguel Buen Lacambra.

**UZTARGI Udalren
Hurtzaindegiko Batzordetik.**

- M^a Mar Martinez
Fernandez (ordezko bokala).

2. Ondokoak izendatzea:

Udal Euskaltegi Publikorako:

- Silvia Astorga Martinez
(bokala).
- Juan Carlos Merino
Gonzalez (ordezko bokala)

Añarbeko Ur Mankomunitaterako:

- Juan Carlos Merino
Gonzalez.

**Errenteriako Zentral
Hidroelektrikorako:**

- Juan Carlos Merino
Gonzalez.

**5. Udalaren eta lau patronatuen
2004ko Aurrekontua likidatzeko**

Fernandez (vocal suplente)

**Patronato Municipal de
Deportes:**

- M^a Ángeles Bastos
Fernandez (vocal)
- Lucía Peralta Rodriguez
(vocal suplente)

**Mancomunidad de Aguas del
Añarbe:**

- Miguel Buen Lacambra

**Central Hidroeléctrica de
Errenteria:**

- Miguel Buen Lacambra

**Junta de la Guardería
Municipal UZTARGI:**

- M^a Mar Martinez
Fernandez (vocal suplente)

**2º Efectuar los siguientes
nombramientos:**

Euskaltegi Público Municipal:

- Silvia Astorga Martínez
(vocal)
- Juan Carlos Merino
Gonzalez (vocal suplente)

**Mancomunidad de Aguas del
Añarbe:**

- Juan Carlos Merino
Gonzalez

**Central Hidroeléctrica de
Errenteria:**

- Juan Carlos Merino
Gonzalez

**5.- Dar cuenta de los Decretos de
Liquidación del Presupuesto**

dekretuen berri ematea.

* Kontu-hartzaileak jakinarazi duenez Udaleko Aurrekontua Likidatzeko dekretuan zuzenketa bat egin behar da, likidazioaren zenbatekoari eragiten ez diona bada ere. Horrela, Diruzaintzako 5.747.294,04 gerakin garbia bersailkatu behar da. Hots, onarturiko finantzazio-gastuetarako 3.086.389,99 ziren eta orain 1.538.000,00 dira. Aitzitik, Gastu Orokorreko kopuru igo egingo litzateke. Berak dionez oinarrizko kopurua ez da aldatzen, izan ere, oraingo Diruzaintzako gerakinarekin, lehen aitatutakoarekin alegia, likidazioa osoa emango luke, lehen irakurri den moduan hori 4.700.000,00 €-koa izanik, gerakin bat geratzen da. Eta berriro dio, bakarrik lotura duten finantziazioa eta ez dutenen arteko aldea besterik ez dela. Horregatik, beste kantitate horiekin dekretu berri bat egingo dutela, gaineratu du.

Jarraian,

Alkatetzak 2005eko martxoaren 7an emaniko ondoko dekretuen berri eman zaio Udalbatzarrari, zeinak hitzez hitz hauxe baitio:

"Udal kontu-hartzaileak Udal honetako 2004ko Aurrekontuaren likidazioa egin du, eta nik berori osatzen duten agiriak ikusi eta gero, horiekin bat natorrenez,

Ordinario 2004 del Ayuntamiento y los cuatro patronatos.

* El Sr. Interventor hace constar que hay que hacer una rectificación en el decreto de Liquidación del Presupuesto del Ayuntamiento, que no afecta a la esencia de la liquidación. En el Remanente Líquido de Tesorería, que son los 5.747.294,04 hay que reclasificar para Gastos con Financiación Aceptada y donde figuran 3.086.389,99 serían 1.538.000,00 y por contra aumenta la cifra para Gastos Generales. Dice que no afecta en lo esencial, porque con este Remanente de Tesorería Líquido, que es la cifra, diría esencial de toda la liquidación, se financia toda la incorporación de créditos que como se acaba de leer, supone 4.700.000,00 € y queda un remanente disponible. Simplemente ha habido un error entre qué gastos se consideran con financiación afectada y qué gastos se consideran que no tienen financiación afectada. Se elaborará nuevo decreto incorporando las citadas cantidades.

Seguidamente

Se da cuenta al Pleno de la Corporación de los siguientes Decretos de Alcaldía de fecha 7 de marzo de 2005, que literalmente dicen:

"Vista la Liquidación del Presupuesto del Ayuntamiento correspondiente al ejercicio de 2004 formulada por el Interventor de Fondos, así como los documentos que

abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 49.3 artikulua ematen dizkidan eskumenak baliatuta, Gipuzkoa Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuak onestekoa,

E B A T Z I D U T

Lehenik.- Onartzea Udal honetako 2004ko Aurrekontu-likidazioa, laburbildurik ondorengo eran geratzen dena:

1.- Diruzaintzako funts likidoak 04-12-31n 1.957.502,81

2.- Kobratu beharreko saldoak 04-12-31n 9.059.674,79

Aurrekontuko zordunak: 9.010.394,98

Aurrekontuz kanpoko zordunak: 49.436,38

Kobratu beharrekoak: 156.57

3.- Ordaintzeke dauden saldoak 04-12-31n 4.397.818,56

Aurrekontu gastuetako hartzekodunak: 3.125.168,49

Diru-sarrera Aurrekontuko hartzekodunak: 380,99

Aurrekontu kanpoko hartzekodunak: 1.267.592,06

Ordaindu beharrekoak: 4.677,02

4.- Diruzaintzako gerakin gordina (1+2-3): 6.619.359,04

5.- Kobratzeko zailak diren

integran la misma, y encontrándola conforme, en el ejercicio de las competencias que me atribuye el art. 49.3 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

RESUELVO

Primero.- Aprobar la Liquidación del Presupuesto del Ayuntamiento correspondiente al ejercicio de 2004 y que presenta el siguiente resumen:

1.- Fondos líquidos de Tesorería a 31-12-04 1.957.502,81

2.- Saldos pendientes de cobro a 31-12-04 9.059.674,79

Deudores presupuestarios: 9.010.394,98

Deudores extrapresupuestarios: 49.436,38

- Cobros pendientes aplicación: 156.57

3.- Saldos pendientes de pago a 31-12-04 4.397.818,56

Acreedores presupuesto gastos: 3.125.168,49

Acreedores presup.ingresos: 380,99

Acreedores extrapresupuestarios: 1.267.592,06

Pagos pendientes de aplicación: 4.677,02

4.- Remanente de Tesorería bruto (1+2-3): 6.619.359,04

5.- Saldos de dudoso cobro:

saldoak:	872.065,00	872.065,00	
6.- Diruzaintzako gerakin garbia (4-5)	5.747.294,04	6.- Remanente de Tesorería líquido (4-5)	5.747.294,04
7.- Diru-sarrerei lotutako gastuetarako Diruzaintzako gerakina	3.086.389,99	7.- Remanente de Tesorería para gastos con financiación afectada	3.086.389,99
8.- Gastu orokorretarako Diruzaintzako gerakina (6-7)	2.660.904,05	8.- Remanente de Tesorería para gastos generales (6-7)	2.660.904,05
9.- Indarreko aurrekontuko eragiketen emaitza	3.751.061,15	9.- Resultado operaciones presupuestarias del Presupuesto vigente	3.751.061,15
10.- Aurreko ekitaldian likidatutako aurrekontu eragiketen emaitza	<71.605,59>	10.- Resultado operaciones de presupuestos liquidados en ejerc. anter.	<71.605,59>
11.- Diruzaintzako gerakinak finantzatutako betebeharrak	993.279,18	11.- Ajuste obligaciones financiadas con Remanente de Tesorería	993.279,18
12.- Diru-sarrerei lotutako gastuen desbideratzeak kitatzeko	1.750.903,40	12.- Ajuste desviaciones en gastos con financiación afectada	1.750.903,40
13.- Aurrekontuaren emaitza (9+10+11+12)	6.423.638,14	13.- Resultado presupuestario (9+10+11+12)	6.423.638,14
14.- Aurrekontura sar litezkeen kreditu-gerakina:	4.737.896,62	14.- Remanentes de créditos susceptibles de incorporación:	4.737.896,62
15.- Aurrekontura sar ez litezkeen kreditu-gerakina:	1.050.234,76	15.- Remanentes de créditos no incorporables:	1.050.234,76
16.- Kreditu-gerakinak guztira (14+15):	5.788.131,38	16.- Total Remanentes de crédito (14+15):	5.788.131,38

Bigarren.- Onartzea, kredituak gehituz, 1/04 zk.ko kreditu-aldaketa. Guztira 4.737.896,62 €, ondoren ezagutzera ematen den eran finantzatutakoa:

- a) Gastu orokorretarako Diruzaintzako gerakina: 1.651.506,63
- b) Diru-sarrerei lotutako gastuetarako Diruzaintzako gerakina: 3.086.389,99

Hirugarren.- Likidazio-espeditentearen kopia bidaltzea Gipuzkoako Foru Aldundiari, 21/2003 Foru Arauaren 49.5 artikuluan xedatutakoari jarraiki.

Laugarren.- Dekretu honen berri ematea Udalbatzak egingo duen lehenengo osoko bilkuran. "

"Udal Euskaltegiaren Patronatuko zuzendariak 2004ko Aurrekontuaren likidazioa egin du, eta nik berori osatzen duten agiriak ikusi eta gero, horiekin bat natorrenez, abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 49.3 artikulua ematen dizkidan eskumenak baliatuta, Gipuzkoa Lurralde Historikoko Toki Erakundearen Aurrekontuak onestekoa,

E B A T Z I D U T

Lehenik.- Onartzea Udal honetako 2004ko Aurrekontu-likidazioa, laburbildurik ondorengo

Segundo.- Aprobarekin la modifikación de créditos nº 1/04 mediante Incorporación de Créditos por importe de 4.737.896,62 €, según relación que se adjunta, financiada de la forma siguiente:

- a) Remanente de Tesorería para gastos generales: 1.651.506,63
- b) Remanente de Tesorería para gastos con financiación afectada: 3.086.389,99

Tercero.- Remitir copia del Expediente de Liquidación a la Diputación Foral de Gipuzkoa en cumplimiento de lo dispuesto en el art. 49.5 de la Norma Foral 21/2003

Cuarto.- Dar cuenta del presente Decreto al Pleno de la Corporación en la próxima sesión que se celebre."

"Vista la Liquidación del Presupuesto del **Euskaltegi Municipal** correspondiente al ejercicio de 2004 formulada por la Directora, y encontrándola conforme, en el ejercicio de las competencias que me atribuye el art. art. 49.3 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

RESUELVO

Primero.- Aprobarekin la Liquidación del Presupuesto del **Euskaltegi Municipal** correspondiente

eran geratzen dena:

1.- Diruzaintzako funts
likidoak 04-12-31n 111.913,16

2.- Kobratu beharreko saldoak
04-12-31n 76.617,90
Aurrekontuko zordunak: 76.617,90

3.- Ordaintzeke dauden saldoak
04-12-31n 138.076,28
Aurrekontu gastuetako hartzekodunak:
13.724,03
Aurrekontuz kanpoko hartzekodunak:
124.352,25

4.- Diruzaintzako gerakin
gordina (1+2-3): 50.454,78

5.- Kobratzeko zailak diren
saldoak: 0,00

6.- Diruzaintzako gerakin
garbia (4-5) 50.454,78

7.- Diru-sarrerei lotutako
gastuetarako Diruzaintzako gerakina:
0,00

8.- Gastu orokorretarako
Diruzaintzako gerakina (6-7):
50.454,78

9.- Indarreko aurrekontuko
eragiketen emaitza: 38.399,39

10.- Aurreko ekitaldian
likidatutako aurrekontu eragiketen
emaitza: <275,72>

11.- Diruzaintzako gerakinak
finantzatutako betebeharrak:

al ejercicio de 2004 y que presenta
el siguiente resumen:

1.- Fondos líquidos de
Tesorería a 31-12-04 111.913,16

2.- Saldos pendientes de cobro
a 31-12-04 76.617,90
Deudores presupuestarios: 76.617,90

3.- Saldos pendientes de pago
a 31-12-04 138.076,28
Acreedores presupuesto gastos:
13.724,03
Acreedores extrapresupuestarios:
124.352,25

4.- Remanente de Tesorería
bruto (1+2-3): 50.454,78

5.- Saldos de dudoso cobro:
0,00

6.- Remanente de Tesorería
líquido (4-5) 50.454,78

7.- Remanente de Tesorería
para gastos con financiación
afectada: 0,00

8.- Remanente de Tesorería
para gastos generales (6-7):
50.454,78

9.- Resultado operaciones
presupuestarias del Presupuesto
vigente: 38.399,39

10.- Resultado operaciones de
presupuestos liquidados en ejerc.
anter.: <275,72>

11.- Ajuste obligaciones
financiadas con Remanente.de

6.208,00

Tesorería:

6.208,00

12.- Diru-sarrerei lotutako
gastuen desbideratzeak kitatzeko:
0,00

12.- Ajuste desviaciones en
gastos con financiación afectada:
0,00

13.- Aurrekontuaren emaitza
(9+10+11+12): 44.331,67

13.- Resultado presupuestario
(9+10+11+12): 44.331,67

Bigarren.- Likidazio-
espedientearen kopia bidaltzea
Gipuzkoako Foru Aldundiari, 21/2003
Foru Arauaren 49.5 artikuluan
xedatutakoari jarraiki.

Segundo.- Remitir copia del
Expediente de Liquidación a la
Diputación Foral de Gipuzkoa en
cumplimiento de lo dispuesto en el
art. 49.5 de la Norma Foral 21/2003

Hirugarren.- Dekretu honen
berri ematea Udalbatzak egingo duen
lehenengo osoko bilkuran."

Tercero.- Dar cuenta del
presente Decreto al Pleno de la
Corporación en la próxima sesión que
se celebre."

"Adinekoen Egoitzako
zuzendariak 2004ko Aurrekontuaren
likidazioa egin du, Zuzendaritza
batzordeak 2005eko otsailaren 14an
hartutako erabaki bidez onarturikoa,
eta nik berori osatzen duten agiriak
ikusi eta gero, horiekin bat
natorrenez, abenduaren 19ko 21/2003
Foru Arauaren 49.3 artikulua ematen
dizkidan eskumenak baliatuta,
Gipuzkoa Lurralde Historikoko Toki
Erakundearen Aurrekontuak onestekoa,

"Vista la Liquidación del
Presupuesto de la **Residencia de
Ancianos** correspondiente al
ejercicio de 2004 formulada por el
Gerente y aprobada mediante acuerdo
de la Junta Rectora de fecha 14 de
febrero de 2005, así como los
documentos que integran la misma, y
encontrándola conforme, en el
ejercicio de las competencias que me
atribuye el art. 49.3 de la Norma
Foral 21/2003, de 19 de diciembre,
presupuestaria de las Entidades
Locales del Territorio Histórico de
Gipuzkoa.

E B A T Z I D U T

RESUELVO

Lehenik.- Onartzea Udala
honetako 2004ko Aurrekontu-
likidazioa, laburbildurik ondorengo
eran geratzen dena:

Primero.- Aprobar la
Liquidación del Presupuesto de la
Residencia de Ancianos
correspondiente al ejercicio de 2004

y que presenta el siguiente resumen:

1.- Diruzaintzako funts likidoak 04-12 31n	271.202,00	1.- Fondos líquidos de Tesorería a 31-12-04	271.202,00
2.- Kobratu beharreko saldoak 04-12-31n	296.753,51	2.- Saldos pendientes de cobro a 31-12-04	296.753,51
Aurrekontuko zordunak:	296,753,51	Deudores presupuestarios:	296,753,51
Aurrekontuz kanpoko zordunak:	0,00	Deudores no presupuestarios	0,00
3.- Ordaintzeke dauden saldoak 04-12- 31n	565.140,56	3.- Saldos pendientes de pago a 31-12-04	565.140,56
Aurrekontu gastuetako hartzekodunak:	551.702,59	Acreeedores presupuestarios	551.702,59
Diru-sarrera Aurrekontuko hartzekodunak:	13.437,97	Acreeedores no presupuestarios	13.437,97
4.- Diruzaintzako gerakin gordina (1+2-3):	2.814,95	4.- Remanente de Tesorería bruto (1+2-3):	2.814,95
5.- Kobratzeko zailak diren saldoak:	0,50	5.- Saldos de dudoso cobro:	0,50
6.- Diruzaintzako gerakin garbia (4-5)	2.815,00	6.- Remanente de Tesorería líquido (4-5)	2.815,00
7.- Diru-sarrerei lotutako gastuetarako Diruzaintzako gerakina:	0,00	7.- Remanente de Tesorería para gastos con financiación afectada:	0,00
8.- Gastu orokorretarako Diruzaintzako gerakina (6-7):	2.815,00	8.- Remanente de Tesorería para gastos generales (6-7):	2.815,00
9.- Indarreko aurrekontuko eragiketen emaitza:	453.864,99	9.- Resultado operaciones presupuestarias del Presupuesto vigente:	453.864,99
10.- Aurreko ekitaldian likidatutako aurrekontu eragiketen emaitza:	<1.092,97>	10.- Resultado operaciones de presupuestos liquidados en ejerc. anter.:	<1.092,97>
11.- Diruzaintzako gerakinak finantzatutako betebeharrak:		11.- Ajuste obligaciones financiadas con Remanente.de	

<449.957,02>

12.- Diru-sarrerei lotutako
gastuen desbideratzeak kitatzeko:
0,00

13.- Aurrekontuaren emaitza
(9+10+11+12): 2.815,00

Bigarren.- Likidazio-
espedientearen kopia bidaltzea
Gipuzkoako Foru Aldundiari, 21/2003
Foru Arauaren 49.5 artikuluan
xedatutakoari jarraiki.

Hirugarren.- Dekretu honen
berri ematea Udaltzarak egingo duen
lehenengo osoko bilkuran."

"Erretereria Musikal
Patronatuko zuzendariak 2004ko
Aurrekontuaren likidazioa egin du,
eta nik berori osatzen duten agiriak
ikusi eta gero, horiekin bat
natorrenez, abenduaren 19ko 21/2003
Foru Arauaren 49.3 artikulua ematen
dizkidan eskumenak baliatuta,
Gipuzkoa Lurralde Historikoko Toki
Erakundeen Aurrekontuak onestekoa,

E B A T Z I D U T

Lehenik.- Onartzea Udaltzarak
honetako 2004ko Aurrekontu-
likidazioa, laburbildurik ondorengo
eran geratzen dena:

1.- Diruzaintzako funts
likidoak 04-12-31n 62.404,21

Tesorería: <449.957,02>

12.- Ajuste desviaciones en
gastos con financiación afectada:
0,00

13.- Resultado presupuestario
(9+10+11+12): 2.815,00

Segundo.- Remitir copia del
Expediente de Liquidación a la
Diputación Foral de Gipuzkoa en
cumplimiento de lo dispuesto en el
art. 49.5 de la Norma Foral 21/2003

Tercero.- Dar cuenta del
presente Decreto al Pleno de la
Corporación en la próxima sesión que
se celebre."

"Vista la Liquidación del
Presupuesto del **Patronato Erretereria**
Musical correspondiente al ejercicio
de 2004 formulada por el Director y
encontrándola conforme, en el
ejercicio de las competencias que me
atribuye el art. 49.3 de la Norma
Foral 21/2003, de 19 de diciembre,
presupuestaria de las Entidades
Locales del Territorio Histórico de
Gipuzkoa.

RESUELVO

Primero.- Aprobar la
Liquidación del Presupuesto del
Patronato Erretereria Musical
correspondiente al ejercicio de 2004
y que presenta el siguiente resumen:

1.- Fondos líquidos de
Tesorería a 31-12-04 62.404,21

2.- Kobratu beharreko saldoak
 04-12-31n 216.950,17
 Aurrekontuko zordunak: 216.950,17

3.- Ordaintzeke dauden saldoak
 04-12-31n 179.157,55
 Aurrekontuko hartzekodunak:
 121.525,90
 Aurrekontuz kanpoko hartzekodunak:
 57.631,65

4.- Diruzaintzako gerakin
 gordina (1+2-3): 100.196,83

5.- Kobratzeko zailak diren
 saldoak: 2.008,36

6.- Diruzaintzako gerakin
 garbia (4-5) 98.188,47

7.- Diru-sarrerei lotutako
 gastuetarako Diruzaintzako gerakina:
 0,00

8.- Gastu orokorretarako
 Diruzaintzako gerakina (6-7):
 98.188,47

9.- Indarreko aurrekontuko
 eragiketen emaitza: 17.181,67

10.- Aurreko ekitaldian
 likidatutako aurrekontu eragiketen
 emaitza: <33.390,57>

11.- Diruzaintzako gerakinak
 finantzatutako betebeharrak: 0,00

12.- Diru-sarrerei lotutako
 gastuen desbideratzeak kitatzeko:
 0,00

2.- Saldos pendientes de cobro
 a 31-12-04 216.950,17
 Deudores presupuestarios: 216.950,17

3.- Saldos pendientes de pago
 a 31-12-04 179.157,55
 Acreedores presupuestarios:
 121.525,90
 Acreedores extrapresupuestarios:
 57.631,65

4.- Remanente de Tesorería
 bruto (1+2-3): 100.196,83

5.- Saldos de dudoso cobro:
 2.008,36

6.- Remanente de Tesorería
 líquido (4-5) 98.188,47

7.- Remanente de Tesorería
 para gastos con financiación
 afectada: 0,00

8.- Remanente de Tesorería
 para gastos generales (6-7):
 98.188,47

9.- Resultado operaciones
 presupuestarias del Presupuesto
 vigente: 17.181,67

10.- Resultado operaciones de
 presupuestos liquidados en ejerc.
 anter.: <33.390,57>

11.- Ajuste obligaciones
 financiadas con Remanente de
 Tesorería: 0,00

12.- Ajuste desviaciones en
 gastos con financiación afectada:
 0,00

13.- Aurrekontuaren emaitza
(9+10+11+12): <16.208,90>

Bigarren.- Likidazio-
espedientearen kopia bidaltzea
Gipuzkoako Foru Aldundiari, 21/2003
Foru Arauaren 49.5 artikuluan
xedatutakoari jarraiki.

Hirugarren.- Dekretu honen
berri ematea Udalbatzak egingo duen
lehenengo osoko bilkuran."

"**Kirol Patronatuko** gerenteak
2004ko Aurrekontuaren likidazioa
egin du, Patronatuko buruak 2005eko
otsailaren 7an eginiko dekretu bidez
onarturikoa, eta nik berori osatzen
duten agiriak ikusi eta gero,
horiekin bat natorrenez, abenduaren
19ko 21/2003 Foru Arauaren 49.3
artikuluak ematen dizkidan eskumenak
baliatuta, Gipuzkoa Lurralde
Historikoko Toki Erakundeen
Aurrekontuak onestekoa,

E B A T Z I D U T

Lehenik.- Onartzea Udala
honetako 2004ko Aurrekontu-
likidazioa, laburbildurik ondorengo
eran geratzen dena:

1.- Diruzaintzako funts
likidoak 04-12-31n 73.326,54

13.- Resultado presupuestario
(9+10+11+12): <16.208,90>

Segundo.- Remitir copia del
Expediente de Liquidación a la
Diputación Foral de Gipuzkoa en
cumplimiento de lo dispuesto en el
art. 49.5 de la Norma Foral 21/2003

Tercero.- Dar cuenta del
presente Decreto al Pleno de la
Corporación en la próxima sesión que
se celebre."

"Vista la Liquidación del
Presupuesto del **Patronato de
Deportes** correspondiente al
ejercicio de 2004 formulada por el
Gerente y aprobada mediante Decreto
del Presidente del Patronato de
fecha 7 de Febrero de 2005, así como
los documentos que integran la
misma, y encontrándola conforme, en
el ejercicio de las competencias que
me atribuye el art. 49.3 de la Norma
Foral 21/2003, de 19 de diciembre,
presupuestaria de las Entidades
Locales del Territorio Histórico de
Gipuzkoa.

RESUELVO

Primero.- Aprobar la
Liquidación del Presupuesto del
Patronato de Deportes
correspondiente al ejercicio de 2004
y que presenta el siguiente resumen:

1.- Fondos líquidos de
Tesorería a 31-12-04 73.326,54

2.- Kobratu beharreko saldoak
 04-12-31n 248.112,06
 Aurrekontuko zordunak: 248.112,06
 Aurrekontuz kanpoko zordunak: 0,00
 - Kobratu beharrekoak: 0,00

3.- Ordaintzeke dauden saldoak
 04-12-31n 100.101,36
 Aurrekontu gastuetako hartzekodunak:
 88.878,18
 Diru-sarrera Aurrekontuko
 hartzekodunak: 0,00
 Aurrekontu kanpoko hartzekodunak:
 11.223,18
 - Ordaindu beharrekoak: 0,00

4.- Diruzaintzako gerakin
 gordina (1+2-3): 221.337,24

5.- Kobratzeko zailak diren
 saldoak: 19,50

6.- Diruzaintzako gerakin
 garbia (4-5) 221.317,74

7.- Diru-sarrerei lotutako
 gastuetarako Diruzaintzako gerakina:
 218.686,95

8.- Gastu orokorretarako
 Diruzaintzako gerakina (6-7):
 2.630,79

9.- Indarreko aurrekontu
 eragiketen emaitza: 77.956,49

10.- Aurreko ekitaldian
 likidatutako aurrekontu eragiketen
 emaitza: 0,00

11.- Diruzaintzako gerakinak

2.- Saldos pendientes de cobro
 a 31-12-04 248.112,06
 Deudores presupuestarios: 248.112,06
 Deudores extrapresupuestarios: 0,00
 - Cobros pendientes de aplicación:
 0,00

3.- Saldos pendientes de pago
 a 31-12-04 100.101,36
 Acreedores presupuesto gastos:
 88.878,18
 Acreedores Presupuesto ingresos:
 0,00
 Acreedores extrapresupuestarios:
 11.223,18
 - Pagos pendientes de aplicación:
 0,00

4.- Remanente de Tesorería
 bruto (1+2-3): 221.337,24

5.- Saldos de dudoso cobro:
 19,50

6.- Remanente de Tesorería
 líquido (4-5) 221.317,74

7.- Remanente de Tesorería
 para gastos con financiación
 afectada: 218.686,95

8.- Remanente de Tesorería
 para gastos generales (6-7):
 2.630,79

9.- Resultado operaciones
 presupuestarias del Presupuesto
 vigente: 77.956,49

10.- Resultado operaciones de
 presupuestos liquidados en ejerc.
 anter.: 0,00

11.- Ajuste obligaciones

finantzatutako betebeharrak:
143.341,75

12.- Diru-sarrerei lotutako
gastuen desbideratzea kitatzeko:
<218.686,95>

13.- Aurrekontuaren emaitza
(9+10+11+12): 2.611,29

Bigarren.- Likidazio-
espedientearen kopia bidaltzea
Gipuzkoako Foru Aldundiari, 21/2003
Foru Arauaren 49.5 artikuluan
xedatutakoari jarraiki.

Hirugarren.- Dekretu honen
berri ematea Udalbatzak egingo duen
lehenengo osoko bilkuran."

Udalbatzarra jakinaren gainean
geratu da.

**6. Gipuzkoako Foru Aldundia eta
Erretereriako Udalaren arteko
lankidetzaren hitzarmena, udalaren
diru-sarrera publikoak exekutiba
bidetik egiteko.**

Uztailaren 5eko 11/1989 Foru
Arauk, Gipuzkoako Toki Ogasunak
arautzen dituenak, 2.2 artikuluan
xedatzen duenez, aurreko atalean
aurreikusitakoaren arabera, Udal
ogasunek zuzenbide publikoko sarrera
gisa jaso behar dituzten tributu eta
zenbatekoak kobratzeko, Ogasun
horiek Gipuzkoako Lurralde
Historikoko Ogasunerako legez
ezarrita dauden eskumen eta
eskubideak izango dituzte eta, hala
behar denean, dagozkien

financiadas con Remanente.de
Tesorería: 143.341,75

12.- Ajuste desviaciones en
gastos con financiación afectada:
<218.686,95>

13.- Resultado presupuestario
(9+10+11+12): 2.611,29

Segundo.- Remitir copia del
Expediente de Liquidación a la
Diputación Foral de Gipuzkoa en
cumplimiento de lo dispuesto en el
art. 49.5 de la Norma Foral 21/2003

Tercero.- Dar cuenta del
presente Decreto al Pleno de la
Corporación en la próxima sesión que
se celebre."

El Pleno queda enterado.

**6.- Convenio de colaboración entre
la Diputación Foral de Gipuzkoa y el
Ayuntamiento de Erretereria para la
recaudación en ejecutiva de los
ingresos de derecho público propios
de éste.**

El artículo 2.2 de la Norma
Foral 11/1989, de 5 de julio,
reguladora de las Haciendas Locales
de Gipuzkoa, dispone que "Para la
cobranza de los tributos y de las
cantidades que como ingresos de
Derecho público deben percibir las
Haciendas Municipales, de
conformidad con lo previsto en el
apartado anterior, dichas Haciendas
ostentarán las facultades y
prerrogativas establecidas
legalmente para la Hacienda del

administrazio prozeduren arabera jardungo dute.

Halaber, aipatu Foru Arauaren 8 artikuluan dio Udalak eta Foru Aldundia lankidetzan arituko direla hitzarmen egokia izenpetuz tributuen kudeaketa, likidazio, ikuskapen eta bilketari dagozkien guztietan.

Bestalde, apirilaren 9ko 27/1991 Foru Dekretuak, Gipuzkoako Zergabilketa Erregelamenduari buruzkoak, 4.2 artikuluan xedatzen duenez, Fiskalitaterako eta Finantzetarako Departamentuko zergabilketa organoek beren gain hartu ahal izango dute beste herri administrazio batzuen diruen bilketaren kudeaketa egitea, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko diren hitzarmenen bitartez.

Araudi horren babesean, Diputatuen Kontseiluak 2004ko abuztuaren 30eko bileran erabaki zuen Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta interesatuta dagoen Udal bakoitzaren artean sinatu beharreko lankidetz hitzarmenaren eredua onartzea, hain zuzen, Udalak berezkoak dituen zuzenbide publikoko sarrerak bide exekutiboan biltzeko.

Horrenbestez, aipatu hitzarmenaren edukia Udalarentzat bidezkoa dela uste dugunez, eta kontuan izanik aurtengo otsailaren

Territorio Histórico de Gipuzkoa, y actuarán, en su caso, conforme a los procedimientos administrativos correspondientes”.

Asimismo, el artículo 8 de la citada Norma Foral establece que los Ayuntamientos y la Diputación Foral de Gipuzkoa colaborarán mediante la suscripción del oportuno convenio, en todos los órdenes de gestión, liquidación, inspección y recaudación de tributos.

Por su parte, el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa aprobado por Decreto Foral 27/1991, de 9 de abril, dispone en su artículo 4.2 que los órganos de recaudación del Departamento para la Fiscalidad y las Finanzas podrán asumir la gestión recaudatoria de los recursos de otras Administraciones Públicas mediante la formalización de los correspondientes Convenios que se publicarán en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Al amparo de la normativa expuesta, el Consejo de Diputados, en su sesión de 30 de agosto de 2004, aprobó el modelo de convenio de colaboración a suscribir entre la Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa y cada Ayuntamiento interesado, para la recaudación en ejecutiva de los ingresos de derecho público propios de éste.

Considerando de interés para este Ayuntamiento el contenido del citado Convenio y teniendo en cuenta el informe elaborado por el Tesorero

25ean udal diruzain Goitia jaunak eginiko txostena, udal kontu-hartzaile Arenzana jaunak ere izenpeturikoa.

Ogasuna batzordearen proposamenez.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

LEHENIK. Gipuzkoako Foru Aldundiko Diputatuen Kontseiluak 2004ko abuztuaren 30ean onartutako lankidetzaren hitzarmena sinatzea. Hitzarmen hori dela medio Gipuzkoako Foru Aldundiak bere gain hartuko du Udalaren zuzenbide publikoko sarrerak bide exekutiboan biltzeko ardura. Hitzarmenaren kopia bat gehitu zaio espedienteari.

BIGARREN. Alkateari ahalmena ematea aipatu hitzarmena Errenteriako Udalaren izenean eta ordezkaritza sinatzea.

HIRUGARREN. Gipuzkoako Foru Aldundiko Fiskalitaterako eta Finantzatarako Departamentuari erabaki honen berri ematea, horretarako dagokion ziurtagiria eginez. Gainera, hitzarmenaren bi ale bidaltzea, alkateak sinatuta.

7. 2005eko Aurrekontua behin-betikotasunez onartzearen aurka aukerako berraztertzearen errekurtsoa.

Eneritz Gurrutxaga Gogorza eta Santi Angulo Martin jaunek aurtengo

municipal, Sr. Goitia, de fecha 25 de febrero del año en curso que ha sido suscrito también por el Interventor municipal, Sr. Arenzana.

A propuesta de la Comisión de Hacienda.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

A C U E R D A

PRIMERO: Suscribir el convenio de colaboración aprobado por Acuerdo del Consejo de Diputados de la Diputación Foral de Gipuzkoa, de 30 de agosto de 2004, por el que la Diputación Foral de Gipuzkoa asume la recaudación ejecutiva de los ingresos de derecho público propios de este Ayuntamiento, cuya copia se adjunta al expediente.

SEGUNDO: Facultar al Alcalde para suscribir dicho Convenio, en nombre y representación del Ayuntamiento de Errenteria.

TERCERO: Comunicar al Departamento para la Fiscalidad y las Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa este Acuerdo, mediante la certificación expedida del mismo, y remitir además el Convenio suscrito por el Sr. Alcalde de la Corporación, por duplicado ejemplar.

7.- Recurso potestativo de reposición contra la aprobación definitiva del Presupuesto 2005.

Visto el recurso potestativo de reposición interpuesto por D^a

martxoaren 3an, 3451 erregistro-zk.rekin, 2005eko Aurrekontua behin-betikotasunez onartzearen aurka aukerako berraztertze errekurtsoa aurkeztu zuten.

Errekurtsoaren zio bakarra zera da: babes ofizialeko etxebizitzak eraikitze udalak bere ondaretik ipini beharreko lurzorua, argudio hau bera erabili zuten Aurrekontua hasierako izaeran onartzearen aurka lagun horiek berek eginiko erreklamazioan. Ondoren, Udalbatzak aurtengo urtarrilaren 28an eginiko osoko bilkuran atzera bota zuen.

Era berean, argudio hori ez denez doitzen 30/1992 Legearen 62.1 artikuluan xedatutako kasu bakar batean ere.

Ogasuna Batzordearen proposamena ikusitakoan.

Ondokoak mintzatu dira:

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi duenez lehen gai hau udalbatzan jorratu zenean bere alderdia abstenitu egin zen, eta orain ere halaxe egingo dira.

* Jendartean zegoen Murua jaunak, lehen Batasuna alderdiko zinegotzia zenak, hauxe adierazi du: espedientean jasota dagoen Udalbatzako idazkariak idatzitako txostena kontuan hartzen badute,

Eneritz Gurrutxaga Gogorza y D. Santi Angulo Martín con fecha 3 de marzo del año en curso y nº de registro 3451, contra la aprobación definitiva del Presupuesto para 2005.

Visto que en el mismo se plantea como único motivo del recurso la cuestión del Patrimonio municipal del suelo, vinculado a la construcción de viviendas de protección oficial, motivo éste que ya fue incluido en el escrito de reclamaciones presentado por las mismas personas contra la aprobación inicial de dicho Presupuesto y desestimado por el Pleno en su sesión de 28 de enero del presente año.

Visto asimismo, que dicho motivo no encaja en ninguno de los supuestos señalados en el Art. 62.1 de la Ley 30/1992.

Vista la propuesta de la Comisión de Hacienda

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que cuando se trató este asunto en Pleno su Grupo se abstuvo y ahora van a seguir manteniendo la misma postura.

* Interviene desde el público el Sr. Murua antiguo Concejal de esta Corporación por Batasuna, manifestando que si tienen en cuenta el informe redactado por el Secretario de la Corporación que

uste du pentsa zezaketan ez duela zerikusi handirik aztertzen ari diren gaiarekin. Txosten horretan, ekintza legalak hasteko ez dagoela legitimitaterik esaten da, alabaina berak uste du Ondare Publikoko Lurzoru Legeak dioena ez zela bete 2005eko Aurrekontua abenduan onartu zenean. Eurek ez dute ulertzen horrek legitimitate ezarekin duen zerikusia; euren ustez hori geroago, epaitegietara jotzea erabakiz gero, esan litekeen kontua da, baina ez une honetan, aukerako berraztertze errekurtsoari erantzun bat eman nahi zaionean. Are gehiago, uste dute idazkari jauna, gaian sartzen ez denez, esan zezakeela Udalbatzak ez duela araudia betetzen, hain zuzen 15. artikuluan Aurrekontua abenduaren 31rako onartua egon behar duelako, eta orain martxoan gaudelako. Baina badirudi gauza hauetan idazkaria ez dela sartzen. Berak dionaren arabera, une hauetan Udala eurek aurkezturiko errekurtsoa atzera botatzekotan dago, alabaina berak uste du horrek 2005eko Aurrekontua kuestionatuz bi partikularrek eginiko erreklamazio fasera eramaten dituela, hain zuzen Lurzoruaren Ondare Legeak jartzen duen oinarritzko xedean ez dagoelako partida bakar batik ere. Egoera hori horrelakoa izanik, eta aitzitik, eginiko txostenean Udalak Aurrekontuaren inguruan eginikoa zuzena dela ziurtatzen bada, bere aburuz, justu-justu aurkakoa esanahia izan dezake. Alegia, Udala honek ez duela betetzen Lurzoruaren Ondare Legeak dioena. Hau esaten dute, hain zuzen arkitektoaren txostenean egiteko obra zenbait

consta en el expediente, podrían entender que el mismo no tiene mucho que ver con el tema que se está tratando. En ese informe, lo único que se viene a decir es que no hay legitimidad para emprender acciones legales, cuando aquí lo que se está planteando es que la aprobación en diciembre del Presupuesto 2005 incumple con lo preceptuado por la Ley de Patrimonio Público del Suelo. No entienden qué relación tiene eso con lo planteado por el informe jurídico en el sentido de que no existe legitimidad, piensan que eso se podría decir en una fase posterior si se decidiera recurrir a los tribunales, pero no en este momento en el que se trata de dar respuesta a un recurso potestativo de reposición. Y es más, piensan que el Sr. Secretario, ya que no entra en el tema en cuestión, podría haber dicho que la Corporación no cumple la normativa en la aprobación porque en el Artículo 15 se dice que el Presupuesto tiene que estar aprobado el 31 de diciembre y estamos en marzo, pero parece que esto es algo en lo que el Secretario no entra. En estos momentos el Ayuntamiento está planteando desestimar el recurso que se ha presentado porque les remite a una fase en la que ha habido una reclamación realizada por dos particulares cuestionando el Presupuesto del 2005 porque se entiende que no hay ninguna partida que esté destinada expresamente a la Función primordial que establece la Ley de Patrimonio del Suelo. En esta situación, cuando se hace un informe en el cual se dice que dentro de este Presupuesto constan informes

planteatzen direlako, Lurzoruaren Udal Ondarearekin, ustez, zerikusia dutenak hain zuzen ere. Hala ere, txosten horretan bertan eta zerrenda horretan, sailkapena egiteko garaian, horietako bakar bat ere ez dago A taldea sailkatuta, zeina baita benetan aipatu Legeak ezartzen duen oinarritzko izaera. Hori horrela, Udal honek ez du euro bat ere ipintzen Lurzoru Ondare Publikoko Legearen barruan lehen printzipio gisa jasota dagoen lekuan. Hori horrela, hasiera batean espedientean dagoen txostenean lasaitasun pittinen bat eman diezaioke proposamen hau atzera bota duten alderdiei, hain zuzen bertan gai honengatik Auzitegietara jotzeko aukerarik ematen ez delako, hala ere ez da esaten argi eta garbi araudiak ezarrita daukana betetzen denik, eta halaxe ziurtatzen da txosten teknikoan. Espedientean ikusi dituzten agirien arabera, puntu hau aurrera aterako da alderdi sozialista eta Ezker Batuaren botoekin, nahiz eta herritarrek alderdi hauen eskutik etxebizitzaren aferra larrian jarrera aurrerakoiagoa itxaroko zuketean. Alabaina argi eta garbi dago Udalean bi alderdiren aldeko jarrera bakarra duela proposamen horrek, eta ez dute kontuan hartzen bere garaian bi partikularrek aurkezturiko errekurtsoaren alde daudela une hauetan erakundeetan ordezkaturik ez dauden hainbat sindikatu eta alderdi politiko. Honekin esan nahi du ziur aski erabaki honen atzean Udalbatzaren gehiengoa egongo bada ere, ez dutela batere kontuan hartzen herri honetako gainontzeko

que vienen a certificar la actuación del Ayuntamiento, pueden decir todo lo contrario, que estos informes certifican que el Ayuntamiento está incumpliendo la Ley de Patrimonio Público del Suelo. Dicen esto porque el informe del Arquitecto plantea una relación de obras que se supone tienen relación con el Patrimonio Municipal del Suelo, pero en ese mismo informe y en esa relación, a la hora de hacer su clasificación, ninguna de ellas está clasificada en el grupo A, que es el que realmente está relacionado con el carácter primordial que establece la mencionada Ley. Con esto se encuentran en la situación en que esta Corporación no está dedicando ni un euro a lo que la Ley establece como principio primordial o preferente dentro de la Ley de Patrimonio Público del Suelo. En principio, el informe que consta en el expediente puede suponer una cierta tranquilidad para aquellos Grupos que han desestimado esta propuesta, porque en principio se plantea que no existe posibilidad de recurrir a los Tribunales por este tema, pero no se está diciendo abiertamente que en ningún momento, y así lo certifica el informe técnico, se está cumpliendo lo establecido por la normativa. Según han comprobado en los documentos que obran en este expediente este punto va a salir adelante con los votos del Partido Socialista y de Izquierda Unida, contrariamente a lo que la ciudadanía puede pensar de estos grupos en cuanto a una postura más progresista ante la problemática grave de la vivienda. Pero esto sí

alderdi politikoak eta gainontzeko agente sozialak, zeinak oraindik ez baitute Udalaren jardunaz erantzun argi bat jaso. Gainera, horrela jokatzeko du bestetan ere, izan ere, oraindik ebatzi gabe baitago 2003ko kasazio-errekurtsoa, eta horrek erakusten du jarrera hauek definitzen dituzten alderdiek ez dutela inolako sentiberatasunik etxebizitzaren arazoaren aurrean. Eta bestalde, ez dutela betetzen Lurzoru Publikoko Ondare Legeak dioena.

* Kontu-hartzaile Arenzana jaunak adierazi duenez berak ez du eztabaidatuko kontu honen atzean dagoena, izan ere, berori politikoa denez, politikoei dagokie eztabaidatzea. Hala ere, bere ustez, garrantzitsua da argitzea hau guztia gaizki ulertze batetik datorrela, besteak beste, Murua jaunak aitatu duen txostena ez delako espedientekoa. Berak gaur goizean

es un reflejo de que la propuesta, a nivel institucional, cuenta con el apoyo exclusivamente de estos dos grupos políticos. Pero estos grupos ignoran el apoyo social que tiene el recurso, que en su día fue presentado por dos particulares, pero que ahora cuenta con el apoyo de sindicatos y de grupos políticos que no están representados en el ámbito institucional en estos momentos. Con esto quiere decir que posiblemente sea una decisión que pueda representar a la mayoría de esta Corporación, pero que en ningún momento tiene en consideración ni al resto de los Grupos Políticos, ni al resto de agentes sociales de este Municipio, que todavía no han recibido una respuesta clara sobre la actuación del Ayuntamiento. Actuación que además es reiterativa, pues está pendiente de resolución el recurso de casación del año 2003 y que denota por parte de los grupos que defienden estas posturas una falta de sensibilidad total hacia el problema de la vivienda, y a otro nivel, un incumplimiento de la normativa o de los preceptos legales que regula en concreto la Ley de Patrimonio Público del Suelo.

* Interviene el Interventor Sr. Arenzana manifestando que evidentemente no va a entrar a debatir el fondo del tema ya que es un asunto político y corresponde a los políticos debatirlo, pero es importante aclarar que todo esto es fruto de un malentendido porque el informe al que ha hecho alusión el Sr. Murua no forma parte del expediente. Personalmente ha

jaso du Murua jaunaren eskaera, eta jakina den moduan, berak sekula ez luke entregatuko espedientearekin zerikusirik ez duen txosten hori. Berak dionez bereizi egin behar dira karpeta -non hainbat paper izaten baitira- eta espedientea. Ogasuna batzordearen proposamena hitzez hitz irakurriko du, besteak beste, laburra delako eta lehen ez dutelako oso-osorik irakurri: "Aukerako errekurtsioa ikusi...; bertan arazo bakar gisa Lurzoruaren Udal Ondarea planteatzen da, beti ere babes ofizialeko etxebizitzak eraikitzeko aferari atxikia, baina kontu hau bera sartu zuten Aurrekontuak hasierako izaeran onartzearen aurka bi pertsonak eginiko idatzian. Idatzi hori atzera bota zuten aurtengo urtarrilaren 28an Udalbatzak eginiko osoko bilkuran. Era berean, kexa hura ez zelako sartzen 30/1992 Legearen 62.1 artikuluan adierazitako kasu bakar batean, batzordeak atzera bota zuen. Beraz, bada, Udalbatzara ekarri zuten espedientean orri hori bakarra zegoen, eta orri horren atzean, eusgarri gisa, ondorengo dokumentuak ditu: 2005eko Aurrekontu Proiektua; 2005eko Aurrekontua hasiera izaeran onartua; alegazioak eta hauek atzera botatzeko argudioak; eta behin-betikotasunez onartzeko proposamena. Horrela, errekurtsioa hasiera izaerako onarpenaren aurka eginiko idatzia bezalako denez, berak hura atzera botatzeko argudioetan adierazten zituen zergatiak. Gainera, erreklamazio-idatzi hartan bost afera aitatzen ziren, eta badirudi erreklamaziogileek gainontzeko lauak baztertu eta

recibido esta mañana la solicitud del Sr. Murua y lógicamente, nunca hubiese entregado ese informe que nada tiene que ver con el expediente, hay que diferenciar lo que es una carpeta donde hay una serie de papeles, de lo que es un expediente. Va a leer exactamente, porque es muy breve y no ha sido leída en su totalidad, la propuesta de la Comisión de Hacienda que dice: "Visto el recurso potestativo...; Visto que en el mismo se plantea como único motivo del recurso la cuestión del Patrimonio municipal del suelo, vinculado a la construcción de viviendas de protección oficial, motivo éste que ya fue incluido en el escrito de reclamaciones presentado por las mismas personas contra la aprobación inicial de dicho Presupuesto y desestimado por el Pleno en su sesión de 28 de enero del presente año; Visto asimismo, que dicho motivo no encaja en ninguno de los supuestos señalados en el Art. 62.1 de la Ley 30/1992; la Comisión lo desestima". Por tanto, el expediente que traían al Pleno, es única y exclusivamente esa hoja, y esa hoja tiene de soporte, ni más ni menos, un expediente que consta de: Proyecto de Presupuesto de 2005; Aprobación inicial del Presupuesto del 2005; alegaciones, con su desestimación; y propuesta de aprobación definitiva. Al ser reiterativo, en su informe, que hacía contra la aprobación inicial, se argumentaba el porqué de la desestimación. Por cierto, en aquel escrito de reclamaciones hacían alusión a cinco cuestiones y parece

ondarearen aferarekin bakarrik geratu direla, zeina epaitegietan baitago. Beraz bada, dio, espedienteak ordenatu beharko balituzkete, berak egiten dituen moduan, zenbakiekin, aitatzen ari dena hainbat agirietatik azkena izango litzateke, eta agiri horiek guztiak interesatuen esku daude, baita Murua jaunaren esku ere, esan du. Eta berrero dio aitatu txostenak ez duela zerikusirik espedientearekin, eta berak ez duela sekula entregatuko, fotokopiatu zituzten beste bi folio bezalaxe -txostena izan zitekeena- inork izenpetu ez dituen ohar batzuk besterik ez zirelako. Bere iritziz, oso garrantzitsua da argi eta garbi geratzea, teknika aldetik nahikoa argudiatuta dagoela, hain zuzen erreiteratiboa delako, eta beraz, teknika aldetik ez duelako ezer eransteko, nahiz eta politika eta auzitegi aldetik nahi dena eztabaidatu ahal izango den.

* Maestro jaunak (EB-IU) adierazi duenez, kontu-hartzaileak esan bezala, afera hau aspertu arte eztabaidatu izan dute lehen. Izan ere, erreklamazio honen zati bat Aurrekontuak behin-behinekotasunez onartu zituztenean proposatu zuten, eta ondoren, baita erantzuna eman ere. Berak ez daki zergatik esaten den araudia ez dela betetzen, kontu-hartzaileak, zehaztu gabe, Aurrekontuen aurkako txostenik ez dutela teknikariek egin aitatu eta gero. Bere irudiko, Lurzoruaren Udal Ondarekoa zein partidetan gastatzen den ere zehazten da. Kontuen Euskal

que los propios reclamantes han obviado las cuatro restantes y se han quedado únicamente con el patrimonio, que está en los tribunales. Por tanto, si tuviera que ordenar los expedientes, que es como lo hace, numerados, éste sería el último de una relación de documentos que ya están todos ellos en disposición de los interesados y en concreto del Sr. Murua. Repite que el informe mencionado no tiene nada que ver con el expediente y personalmente nunca lo hubiera entregado, igual que otros dos folios que se fotocopiaron, que podía ser un informe, pero que son unas notas que no están suscritas por nadie. Es importante que quede claro que, al menos en su opinión, técnicamente está suficientemente argumentado puesto que es reiterativo y por tanto, desde el punto de vista técnico no hay nada que añadir, desde el punto de vista político y judicial se podrá discutir lo que sea.

* Interviene el Sr. Maestro (EB-IU) manifestando que es un tema que se ha debatido hasta la saciedad como bien ha dicho el Interventor. Parte de esta reclamación se propuso como alegación cuando se aprobaron los Presupuestos y se respondió. No sabe por qué se insiste en que están incumpliendo la normativa cuando realmente el Interventor, sin entrar a precisarlo, ha comentado que los Presupuestos no cuentan con los informes desfavorables de los técnicos. Se detallan incluso las partidas en las que se gasta el patrimonio municipal del suelo.

Epaimahaiak ere ez die ezer esan sekulan gai hauei buruz. Berak ez daki denak nahasi nahian ez den esaten arauak ez dituztela betetzen. Berari atentzioa ematen dio herrian eraikitzen diren babes ofizialeko etxebizitzari buruz bi alderdik sentibera gutxi dutela entzuteak. Bere aburuz, badute sentiberarik, eta horren adierazgarri da Plan Orokorrak jasotzen duena, eta gainera, eguneroko kudeaketan lurzorua salduz erakusten dute zertarako diren gauza. Aitzitik, gogorarazten dio Murua jaunari, Udal honetako alderdi politiko bateko ordezkari zuenean ez zuela onartu Plan Orokorra. Berari gustatuko litzaioke Batasuna alderdia Udaletxean politikan ibili zenean zein proposamen egin zuten BOE egiteari buruz zehaztuko balu. Amaitzeko uste du kontu-hartzailearen eta idazkariaren txostenak argi uzten duela ez dutela araurik urratzen.

* Murua jaunak adierazi duenez, espedientea aztertzeraz joan zirenean beste gauzen artean aitatu duen txostena ikusi zuten. Eta ondorioz, uste du ez bada espedientea osatzen antolamenduari buruzko arazoa izango dela, ez berari leporatu dakiokeena. Eurek, herritar modura, Udalera etorri ziren, espedientea eskatu zuten eta gaiarekin zerikusia zuelakoan eta euren argudioak justifikatzeko fotokopiak eskatu zituzten. Berak ez daki zein antolamendu moda dagoen hemen, baina berak ez du punitzeko moduko ezer egin. Bestalde, gai hau

Tampoco el Tribunal Vasco de Cuentas les ha advertido jamás de estos temas. No sabe si se trata de confundir a todos diciendo que se incumplen las normas. Le llama la atención cuando se menciona esa falta de sensibilidad de dos Grupos hacia las viviendas de VPO que se construyen en este Municipio, personalmente cree que sí que tienen cierta sensibilidad, ahí están las que refleja el Plan General y lo que son capaces de hacer en la gestión del día a día, desde vender parcelas, y quiere recordar al Sr. Murua que cuando ostentaba la representación de un Grupo Político en este Ayuntamiento no lo aprobaba. Le gustaría que concretara qué propuestas de vivienda de VPO hizo su Grupo cuando ejerció su labor política en el Ayuntamiento. Finaliza señalando que cree que el informe del Interventor y del Secretario aclaran que no hay incumplimiento de la normativa existente.

* El Sr. Murua señala que cuando fueron a examinar el expediente vieron entre otras cosas el informe que ha mencionado, si forma o no parte del mismo será un problema de tipo organizativo que no se les puede achacar a ellos. Como ciudadanos se dirigieron al Ayuntamiento, solicitaron el expediente y lo que creyeron que tenía relación con ese tema y les pareció interesante de cara a justificar sus argumentos pidieron que se les fotocopiara. Insiste en que no sabe el carácter organizativo que pueda haber, pero por su parte

lehendik datorrela esan da, eta berak ere halaxe dela esan behar du. Horrela, lehenik erreklamazio batzuk egin zituzten, eta txostenean, une oroz, zera esaten da: Udal Bulego Tekniko zuzendariak eginiko txostenera jotzeko, eta txosten hura hartzen badute, berriz, obra guztiak lurzorua udal ondarearekin zerikusia dutela adierazten da, eta azken atalean jartzen da mailen afera. Eta beraz, eurek ez dute EBko eledunak planteatzen duenaren kopiarik, edo bestela, txostenean ez da "A" sailkapena duten obra bakar bat ere agertzen, izan ere, horiek baitute lehentasuna Lurzoru Publikoko Ondare Legea aplikatzeko garaian. Gainontzekoak, dio, txostenean azaltzen diren guztiak, legeak bigarren mailakotzat dauzka. Berak ez daki hemen legea nola interpretatzen den, izan ere, hori librea baita, baina berak uste du hemen librea izatez gain, interesarekin erabiltzen dela. Eurek kontu hau planteatzen jarraitzen dute, besteak beste, txostenetan esan denaz aparte, 2003an berriro hartu zelako afera hau, hots, lehenik Euskal Herriko Justizia Gorenaren Auzitegiak arrazoia eman zuelako, eta une hauetan Udalak tarteratutako kasazio-errekurtso batekin afera Madrilen dagoelako. Eurek ez dute inolaz ere inoren lana aztertu nahi, horretarako hortxe daudelako epaimahaiak, hain zuzen afera honi buruz epaia emateko eta administrazioaren printzipio bat kontuan hartuz, zuhertasunaren printzipioa hain zuzen, gogoan hartu beharko zuketenean zein egoeratan dagoen egoera hau une hauetan, baita

no ha habido nada que sea punible. Se manifiesta que este tema viene de atrás y efectivamente es así, primero se presentan unas reclamaciones y en todo momento, lo que se viene a decir en el informe es que se remiten al informe del Director de la oficina técnica municipal, y si van a este informe en el mismo se señala todas las obras se pretenden relacionar con el patrimonio municipal del suelo y en el último apartado se establece el nivel. Y desde luego, o a ellos les falta alguna copia que no se corresponde con lo que plantea el portavoz de IU, o desde luego en el informe, obras que estén clasificadas como "A" que son las que la Ley establece como preferente a la hora de aplicar la Ley de Patrimonio Público del Suelo, no hay ninguna. El resto, que son todas las que aparecen en el informe, la Ley las plantea como secundarias. No sabe como se interpreta aquí la Ley, porque la interpretación es libre, pero además de libre aquí es muy interesada. Efectivamente ellos siguen planteando esta cuestión porque a pesar de lo que se haya dicho en los informes, insisten en que en el año 2003 se volvió a tomar esta cuestión, en primera instancia el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco les dio la razón y en estos momentos se encuentran con que el tema está en Madrid con un recurso de casación interpuesto por el Ayuntamiento. En ningún momento se pretende analizar cual es el trabajo de nadie, en principio para eso están los Tribunales, para dictar sentencia sobre esta

oraingoz ez dela behin-betiko epairik eman. Den gauza bakarra Udalak lurzorua udal ondarearekin zerikusia duen aferaren aurkako epaia da, hots, BOE eraikitze eta sustatzeari buruzkoa. Are gehiago, Udalak 2003an aplikatutako irizpide berdinekin jarraitzen du. Aldiz, eurek uste dute bakoitzak bere ondorioak atera behar dituela, benetako egoera esandakoa delako, eta Madrilek epai hori baieztatuko balu Udalbatza honen eta herriaren ekonomia-finantza egoera nahikoa konplikatua izango litzatekeelako. Egoera horretan, beraz, logikoena zuhurtasun printzipioa kontuan hartzea da, hain zuzen Udalaren aurkako epaitik ateratzen diren ondorioak hartu beharko liratekeela Kontuan Lurzoru Publikoko Ondareari dagozkion inbertsioak egiterakoan, eta ez berriro insistitu aurreko irizpideetan. Berak ez du legezketasunari buruzko gauzetan sartzeko asmorik, eta kontu hau ez dela 30/1992 Legearen 62.1 artikulua barruan sartzen diotenei buruz -ziur aski hala izango dela dio-, baina halaber egia da Auzitegi batek epaia eman zuela, eta bertan indarrik gabe uzten duela 2003ko Aurrekontuaren Lurzoru Publikoko Ondare Legearekin zerikusi duen guztia. Berak ez daki nola interpretatu beharko litzakeen kontu hau, baina bakoitzak atera ditzala bere kontuak, esan du.

cuestión. Les parece que dentro de uno de los principios de la Administración, que es la prudencia, se debiera haber advertido de cómo está esta situación y que de momento no hay una sentencia firme, pero que la única que hay es en contra de la actuación del Ayuntamiento en relación con el patrimonio municipal del suelo y más directamente con la construcción y promoción de viviendas de VPO. Y sin embargo el Ayuntamiento vuelve a insistir en el ejercicio 2005 en los mismos criterios que aplicó en el 2003. A partir de ahí, cada uno que saque sus propias conclusiones, pero esa es la situación real y si en Madrid se confirmara esta sentencia, situaría a esta Corporación y a este Municipio en una situación económico-financiera bastante delicada. En esta situación, desde el criterio de la prudencia, lo lógico hubiese sido ajustarse este año a los criterios que se desprenden de la sentencia contraria a la actuación del Ayuntamiento a la hora de abordar las inversiones en lo que corresponde al patrimonio público del suelo, y no insistir en esos criterios. No es su intención entrar a discutir cuestiones de tipo legal, pero si se dice que éste no es un tema que está recogido dentro del artículo 62.1 de la Ley 30/1992 probablemente sea así, pero también es cierto que el Tribunal ha emitido una sentencia en la cual declara nulo todo lo que en el Presupuesto 2003 tenga que ver con la Ley de Patrimonio Público del Suelo, no sabe como habría que interpretar esto, pero que cada uno saque sus

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU) eta 7 abstentzioz (EA, EAJ/PNV, PP),

E R A B A K I D U

Ezestea errekurtso hori.

8. Lehendakari Agirre plazako 14/04 E.U. egiteko erasandako ondare eta eskubideak derrigorrez desjabetzeko espedientea. Espedientea abian jartzeko onartzea eta erasandako ondare eta eskubide zerrendaren hasiera-izaerako onartzea.

Aurrerakinak.

Alkatetzak 2005eko otsailaren 2an emaniko ebazpen baten bidez derrigorrez desjabetzeko espedientea abian jartzeko agindua eman zuen, hain zuzen Lehendakari Agirre plazako 14/04 Eskuartze Unitatea - Erretereriako Hiria Antolatze Plan Orokorrekoa- kudeatu eta hirigintza-aldetik garatzeko, Orereta, S.A.ren eraikina dagoen lekua.

Hori horrela, "Grande Ingenieros, S.L." enpresak, Udalaren enkarguz, 2004ko urrian idatzi zuen 14/04 E.U.ko Nafarroa etorbidean,

propias conclusiones.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación, por mayoría de 12 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU) y 7 abstenciones (EA, EAJ/PNV, PP),

A C U E R D A

Desestimar dicho recurso.

8.- Expediente de expropiación forzosa de los bienes y derechos afectados para el desarrollo de la U.I. 14/04: Plaza del Lehendakari Agirre. Aprobación del inicio del expediente y aprobación inicial de la relación de bienes y derechos afectados.

Antecedentes.-

Mediante Resolución de Alcaldía de fecha 2 de febrero de 2005, se dictó iniciar el expediente de expropiación forzosa a fin de llevar a cabo la gestión y desarrollo urbanístico del ámbito de la Unidad de Intervención 14/04: Plaza Lehendakari Agirre, del Plan General de Ordenación Urbana de la Villa de Erretereria, ámbito en el que se encuentra ubicado el edificio propiedad de Inmobiliaria Orereta, S.A.

La empresa Grande Ingenieros, S.L., ha redactado en octubre de 2004 y por encargo de este Ayuntamiento, el proyecto de derribo

Zumardian alegia, Orereta, S.A.k duen eraikina eraisteko proiektua. Proiektuak, nola eraitsiz gainera, inguru horretako azalera egin beharrekoa adierazten du. Ondorioz, jarduera honekin bete egingo da Lehendakari Agirre plazako 14/04 E.U.ren inguruan indarrean dagoen hiri-plangintzan aurreikusitakoa.

2005eko martxoaren 4an, Udal Bulego Teknikoko zuzendari Enrique Pontek gai honi buruzko txostena egin du. Bertan, unitate horretan aurreikusitako obrak lehenbailehen egin behar direla, adierazten du. Izan ere, herrian aurreikusitako antolamendurako derrigorrezkoa delako, eta gainera, toki estrategikoan eta egun arte irtenbidea eman gabeko kontua delako.

2005eko martxoaren 3an, udal legelari Vicente Castiellak berari zegokion txostena egin du.

Gauza bera udal kontu-hartzaileak.

Zuzenbide oinarriak.

6/98 Legearen 34 eta 35 artikuluetan xedatutakoa, Lurzoru eta Balorazioen araubidea; 5/98 Legearen 7. artikulua, Zoru-araubide eta Hiri-antolaketa berehalako neurriak; 1976ko Lurzoru-legearen Berreginiko Testuaren 135.; Hiri-kudeaketako Araudiaren 194. eta ondorengoak eta Derrigorrez

del Edificio Alameda ubicado en la Avenida de Navarra, U.I. 14/04, propiedad de Inmobiliaria Orereta, S.A.. Este proyecto, además del derribo, incluye el tratamiento superficial del ámbito. Así, con esta actuación se da cumplimiento a las determinaciones previstas en el planeamiento urbanístico vigente en relación con la U.I. 14/04: Plaza Lehendakari Agirre.

Con fecha 4 de marzo de 2005, el Director de la Oficina Técnica Municipal Enrique Ponte, emite informe en el que señala la urgencia en ejecutar las obras previstas en la referida unidad, debido a que es vital para la ordenación urbanística prevista en el municipio y dada su ubicación en un lugar estratégico y de gran centralidad hasta el momento no resuelto.

Con fecha 3 de marzo de 2005, el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emite informe jurídico correspondiente.

Tras el informe de Intervención.

Legislación aplicable.-

Lo establecido en los artículos 34 y 35 de la Ley 6/98 del Régimen del suelo y valoraciones, 7 de la Ley 5/98 de medidas urgentes en materia del régimen del suelo y ordenación urbana, 135 del Texto refundido de la Ley del Suelo de 1976, 194 y siguientes del Reglamento de Gestión Urbanística y

Desjabetzeko Legearen 3, 10 eta ondorengoak.

Hirigintza batzordearen proposamena ikusitakoan.

Ondokoak mintzatu dira:

* Peña andreak (EAJ/PNV) zera adierazi du: Batzokiaz hitz egiten ari direnez, eta kontuan izanik eraikin hori ordenaziotik kanpo dagoela, ala nola gunen horretako Plan Orokorra eta bertan egin asmo dena ikusita, bera kide den alderdia ez dago desjabetzearen aurka. Alabaina ez datoz bat xede horretarako aukeratutako prozedurarekin, hau da, presazko prozedura ohikoaren orde. Bere ustez, presazko prozedura bat burutzeko presa hori justifikatu behar da, eta espediente honetan hori udal arkitektoaren txosten teknikoaren bidez egin da. Gainera, presa hori justifikatzeko atalean, hitzez hitz, zera esaten du: "14/04 Eskuartze Unitatean aurreikusitakoa derrigorrezkoa da herriko hirigintza antolatzeko. Eta oraindik erabakirik hartu ez den toki estrategiko eta zentralitate handikoa denez, beharrezkoa da presaz okupatzea". Bere alderdiaren ikuspuntutik hori ez da presa justifikatzeko adineko argudioa. Euren aburuz, jarduera bat egin nahi izatea eta hori egiteko eraikina erdi aldean kokatuta egoteak ez du presa justifikatzen. Euren ustez ohiko prozeduraren bidez egin behar zen, hain zuzen horrek

9 y siguientes de la Ley de Expropiación Forzosa, 3, 10 y siguientes del Reglamento de Expropiación Forzosa.

Vista la propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que, entendiendo que se está hablando del edificio del Batzoki y teniendo en cuenta que el mismo está fuera de ordenación, así como el Plan General y la actuación que está previsto desarrollar en esa área, su Grupo no se opone a que se inicie el procedimiento de expropiación. Dicho lo cual, no están de acuerdo con el procedimiento elegido para tal fin, esto es, el procedimiento de urgencia en detrimento del procedimiento ordinario. Para que se pueda llevar a cabo un procedimiento de urgencia hay que justificar esa urgencia, y en el expediente que les ocupa eso se ha realizado en el informe técnico del arquitecto municipal, que en el apartado de justificación de la urgencia dice textualmente: el objetivo previsto en la Unidad de Intervención 14/04 es vital para la ordenación urbanística prevista en el municipio y dada su ubicación en un lugar estratégico y de gran centralidad hasta ahora no resuelto, hace necesaria y urgente su ocupación. Desde el punto de vista de su Grupo, esto no es una justificación suficiente de la urgencia, que se

berme gehiago eskaintzen dituelako. Horrela, presazko prozeduraren bidez batez ere bi gauza lortzen direla, esan du: bat, bi hilabete inguru barruan okupatzea, eta hori ez zaie iruditzen bide hori justifikatzeko adineko diferentzia denik, batez ere kontuan hartuz hitz egiten ari diren epeak legegintzaldi honen barruan sartuko liratekeela. Bestea ondorioa, berriz, zera da: eraikin higiezia okupatu litekeela justiprecio-akordiora heldu gabe eta ordaindu gabe. Euren ustez presaz jarduteko modu juridikoa aparteko egoeratan aplikatu behar da, hots, desjabetzearekin eta presazko prozeduraren bidez lortu nahi denaren aurka ageriko oposizioa badagoela justifikatzen den kasuetan. Euren ustez kasu honetan ez da ematen horrelako konturik. Are gehiago, Auzitegi Gorenaren jurisprudentziak behin eta berriz adierazten du modu hori ezabatzeko, hain zuzen berme gutxiago erakusten duelako eta desjabetzearen prozedura hutsaltzen duelako, izan ere, presazko gaiak ebazteko egin zelako eta nahiko ohikoa bihurtzen ari delako. Horrezaz gain, kontu teknikoei dagokionean gastu-aurreikuspen bat eta kontu-hartzailearen txostena izan behar du, eta trukatzeko aukeratik joko balitz, trukatzeko ondasunak identifikatu behar dira, eta kasu honetan hori egiteko ere ez dituzte baldintzak betetzen. Izan ere, gaur gaurkoz ez da argi eta garbi definitu, eta hori egin balitz, zein ondasun eman nahi dira trukean galdetu du. Izan ere, espedientean ez baita bakar bat ere azaltzen,

quiera realizar una actuación y que el edificio aludido esté en una zona céntrica les parece que no justifica la urgencia. Entienden que se debiera adoptar el procedimiento ordinario que es mucho más garantista. Por el procedimiento de urgencia fundamentalmente se consiguen dos cosas, una, la ocupación en un período mucho más corto, del orden de diez meses, lo que no les parece una diferencia temporal tan alarmante como para justificar que se opte por esta vía, máxime teniendo en cuenta que en los plazos que están hablando se continuaría con la legislatura vigente. Otro de los logros por el procedimiento de urgencia es la ocupación del inmueble sin llegar al justiprecio y sin el pago. Entienden que la urgencia es una figura jurídica de aplicación excepcional que solamente se podría aplicar si se razona, si se justifica que hay una oposición evidente, objetiva, entre el fin que quiere conseguir la expropiación y el procedimiento de urgencia. Entienden que en este caso no se da ese requisito, por no decir que reiterada jurisprudencia del Tribunal Supremo actualmente invita a la supresión de esta figura por entender que es menos garantista y que desvirtúa el procedimiento de expropiación, que se creó como algo urgente y está pasando a ser lo común. Aparte de esto y también en cuestiones técnicas, en un procedimiento de urgencia tiene que haber una previsión de gasto y un informe del Interventor, y en su caso, si se optara por la permuta, una identificación de los bienes a

gaineratu du. Nabarmendu nahi duen beste kontua zera da: espedientean azaltzen den 158.252,53 euroko katastro-balioa gaizki dagoela, gaur gaurkoz katastro-balioa 192.351,73 eurokoa delako. Berak ez daki zergatik den alde hori. Beste puntua, berriz, zera da: Eusko Alderdi Jeltzaileak desjabetzeko espedientean azaldu nahi du edozein prozeduraren baitan eginda ere, beti ere Alkateari eta Udalbatzari ez bazaie axola. Agertu nahi du hain zuzen desjabetzeko fase guztietan ondo zerizkien alegazioak egin ahal izateko. Eskaera hori egiten du EAJk historian zehar hirugarrenen aurrean eta Udalarekin zehazki izan duen jarreragatik, izan ere, gutxien gutxienez maizter modura jardun baitu eta igandetan titular izateari dagozkion betebeharrak guztiak beti berenganatu dituztelako. Horrezaz gain, azkenik, esan nahi du gaur gaurkoz ez zaiela EAJ Batzokitik irteteari soluziobide zehatzik eskaini. Horiexek dira azaldu nahi zituen kontuak, eta berriro dio, aitatu dituen puntu horiek kenduta, bat datozela desjabetzeko prozedura has dadin.

permutar, lo que en la cuestión que les ocupa tampoco reúne estos requisitos. No se ha definido claramente a día de hoy, si así fuera, cuales son los bienes con los que se quiere permutar, al menos en el expediente no consta. Otra cuestión que quiere resaltar, es un error en el valor catastral que consta en el expediente, en el que se refleja 158.252,53 euros y a día de hoy el valor catastral de ese inmueble es de 192.351,73 euros, hay una diferencia que no sabe a qué obedece. La segunda cuestión que quiere someter a la consideración del Alcalde es manifestar la voluntad del Partido Nacionalista Vasco, siempre con la consideración del Alcalde y de esta Corporación de permitirles se personen en el expediente de expropiación, sea por el procedimiento que fuera, a fin de poder realizar en cada fase del procedimiento expropiatorio las alegaciones que estimaran convenientes efectuar, si así lo hicieran. Su petición se basa en la relación que históricamente ha mantenido el PNV, particularmente con este Ayuntamiento y en general frente a terceros, actuando como mínimo en calidad de arrendatario y asumiendo en todo momento las obligaciones correspondientes al titular dominical. También señalar por último que a día de hoy la salida del PNV del Batzoki no tiene una solución concreta. Esas eran las dos cuestiones que quería plantear. Reitera que, salvando estas diferencias, están de acuerdo con que se inicie el procedimiento de expropiación.

* Burgos jaunak (EA) adierazi duenez EAJko eledunak adierazitako argudioen alde egingo dute, eta orain idatzita dagoen bezala desjabetzeko espedientea hastearen aurka daudela, esan du.

* Buen jaunaren, alkatearen, (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) ustez, ez ditu Alkateak baimendu behar desjabetzeko prozesuan agertzeko, EAJ inolako arazorik gabe aurkez litekeelako. Bestalde, EAJri gaur gaurkoz errekonozitu dakioken titulu bakarra, lege aldetik, prekarista da, eta hori zerbait errekonozitzeko ahalegina eginez, gainera. Bere esanetan honen berri badu zuzen aski EAJk. Bestalde, EAJri leku berri bat bilatzeko hainbat toki begiratu dituzte hainbat alditan. Alabaina kontuan izan behar dute tartean ebazpen-judizial bat dagoela, zeinaren arabera, Inmobiliaria Oreretaren Zuzendaritzak -honek bere garaian hartutako erabakiak- ala nola Inmobiliaria Oreretaren berpizte-akordioa indarrik gabeak baitira. Eta ondorioz, uste du haren egintzak ere halaxe egongo direla, izan ere, ebazpenak indarrik gabe uzten ditu, besteak beste, EAJk betiko eginiko alokairu-kontratua. Beraz bada, uste du ez dagoela EAJren aldeko alokairu-titulurik. Espedientean, aldiz, -irakurri baduzue- prekarista figura azaltzen da, eta horrek lehenik eta behin espedientean agertzeko aukera ematen du, eta bigarrenkoz, akordioetara

* Interviene el Sr. Burgos (EA) manifestando que, van a apoyar la argumentación realizada por la portavoz del PNV y se van a posicionar en contra del inicio del expediente de expropiación en los términos en los que actualmente está redactado.

* Interviene el Alcalde Sr. Buen (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifestando que, cree que no es el Alcalde quien les tiene que autorizar a personarse o no personarse, porque el PNV puede personarse en el expediente sin ningún problema. Por otra parte, el único título que se le puede reconocer al PNV, a día de hoy y desde un punto de vista estrictamente legal y jurídico, es el de prekarista, y eso haciendo un ejercicio de querer reconocer algo, esto la dirección del PNV lo conoce perfectamente. Posibilidades de reubicación del PNV se han barajado varias en muchas ocasiones, pero hay una resolución judicial que dice que tanto la junta de la Inmobiliaria Orereta, como los acuerdos que adoptó en su día, como la propia revitalización de la Inmobiliaria Orereta, eran nulos de pleno derecho. Por tanto también lo eran sus actos, y expresamente deja sin efecto, entre otras cosas, el contrato de arrendamiento hecho a perpetuidad a favor del PNV. Por tanto, no hay un título arrendatario que sustente tal figura a favor del PNV. En el expediente, si lo han leído, aparece la figura de prekarista, que da la posibilidad

heltzeko posibilitatea. Prekaristek eraikinetik ez dezakeela ezer eramán gaiari buruz, berriz, uste du eztabaidatzeko kontua izango dela. Katastro-balioari dagokionean, ostera, transkribatzerakoan eginiko akatsa izango dela uste du. Izan ere, katastro-balio bakarra izaten delako, eta beraz, zuzendu beharko dute. Haatik, presazko prozeduraren inguruan zera esan nahi du: 1983an edo 1984an 1953ko Plan Orokorrean aldaketa puntual bat egin zela, eta orduan Batzokia ordenaziotik at utzi zutela. Orduan, dio, akordio batzuetara heltzeko zorian egon ginen; ez zituzten osoko bilkurara ekarri, baina Hirigintza Batzordean eztabaidatu zituzten. Haien arabera, Udalak EAJrekin -orduan Inmobiliaria Orereta- gauza zenbait trukatzeko asmoa zuen, hots, Santa Klara kalean orain eraikita dauden etxebizitzak etxabeetan 200 m²-ko lokala emateko prest zegoen (gogoratzen du 12 etxebizitza egiteko aukera zuen lurzoruaen krokisa zegoela erantsirik). Alabaina, lehen aitatu duen judizio-ebazpenak, besteak beste, akordio haiek indarririk gabe uzteaz gain, Erretereriako alkateari EAJrekin eta Inmobiliaria Oreretaren batzordearekin ez negoziatzen jarraitzeko esan zion. Beraz bada, orduan egin zituzten akordio guztiak etenda geratu behar dute, oraingoz behintzat, esan du. Gainera, nabarmendu du orduan lurzoru horren okupazioa jadanik presazkoa zela, besteak beste, Gamon Zumardiari egun Lehendakari Agirre plazarekin batera jarraipena eman nahi zitzaiolako. Beraz bada, 1983an presazkoa baldin bazen 2005ean askozaz gehiago,

primero de que se puedan personar, y en segundo lugar, de llegar a acuerdos en cuanto a qué es lo que el precarista no se puede llevar de allí, esto será cuestión de discutirlo. En cuanto a la valoración catastral habrá un fallo de transcripción, hay una sola valoración catastral y por tanto será un fallo a corregir. En referencia al procedimiento de urgencia decir que en el año 1983 o 1984 se aprobó la modificación puntual del Plan General de 1953 y ya se dejó fuera de ordenación el Batzoki. De hecho hay unos principios de acuerdo que no llegaron a cuajar, que no se trajeron al Pleno pero sí se discutieron en la Comisión de Urbanismo, por los cuales el Ayuntamiento permutaba una serie de bienes al PNV, a la Inmobiliaria Orereta en aquel momento, para, por una lado reubicar al PNV en unos locales de 200 m² en los bajos de las viviendas que ahora ya están construídas en la Calle Santa Clara, incluso se adjuntaba un croquis y un suelo donde se podían edificar 12 viviendas. Esa resolución judicial a la que antes ha hecho referencia, entre otras cosas, además de declarar nulos todos aquellos acuerdos, insta a la Alcaldía de Erretereria para que cese en sus negociaciones con el PNV y con la junta de Inmobiliaria Orereta. Por tanto todos los acuerdos que en principio se habían alcanzado deben quedar en suspenso. En aquel momento ya era urgente la ocupación de ese suelo porque se iba a llevar a cabo toda la actuación de continuación de la Alameda de Gamón más lo que hoy

gaineratu du. Horrezaz gain, inguru guzti hori eraberritzea eta eraikina botatzea Udalbatza honek Eusko Jaurlaritzarekin kolaboratzeko Izartu egitasmorako onarturiko proposamenen barruan daude, hain zuzen hiriguneak eraberritzeko. Eta ondorioz, dio, exekutatzeko eta jarduteko epe jakin bat du. Horrekin esan nahi du presa badagoela, izan ere, modu honetan tramitatuta ere okupatzeko baimena eskuratzeko zortzi hilabete edo gehiago pasako direlako. Bestalde, eginkizun honi aurre egiteko aurrekonturik badagoen galderari erantzunez, berak dio diruari aurre egiteko aurrekontu-partida badagoela esaten duen kontu-hartzailearen txostena badagoela, hau da, higiezinaren katastro-balioari aurre egiteko. Hortik aparte, dio, ondarearen igandetako tituludunen bat ateratzen bada, ziur aski ondarearen balio bestea izango da. Hala eta guztiz ere, uste du akordio batera hel litezkeela desjabetzeko espedienteak irauten duten bitartean. EAJko eleduna zuzenbidean lizentziaduna denez, eta abokatu lanetan ari dena, badaki ongi aski hel gintezkeela. Derrigorrez Desjabetzeko Legearen 141. artikulua esaten du, gaineratu du. Balio justuaren inguruan akordiora heltzeko posibilitaterik ba ote dagoen, edo Batzokiaren igandeko tituludunak Udalaren prezamendu-orriari erantzun diezaion aukerarik badagoen. Ba, berak ez du zalantzarik. Ibilbide horretan akordiora heltzeko posibilitateak badaudela uste du. Ez du inolako zalantzarik. Alabaina, zera esan nahi du: edo mugitzen da Udala edo

en dia es Alameda de Lendakari Agirre. Por tanto, si en el año 1983 era urgente, en el año 2005 es mucho más urgente, pero a eso hay que añadirle que la regeneración de esa zona y el derribo del edificio, están dentro de las propuestas aprobadas por este mismo Pleno para presentar al programa Izartu de colaboración con el Gobierno Vasco para la regeneración de áreas urbanas y que por lo tanto tiene un plazo determinado de ejecución y un plazo determinado de actuaciones. Sí que existe una urgencia, porque incluso así tramitado pasarán ocho o más meses hasta que verdaderamente se produzca la autorización para la ocupación. Y sí existe consignación presupuestaria, porque hay un informe del Interventor que dice que existe partida presupuestaria que puede hacer frente al dinero del que se está hablando, esto es, el valor catastral del inmueble. A partir de allí evidentemente, si hubiera un interlocutor con quien discutir que ostentase el título dominical del bien, es muy posible que el valor fuese otro. ¿Es posible el acuerdo a lo largo del recorrido del expediente de expropiación?, como la portavoz del PNV es licenciada en derecho y abogada en ejercicio lo sabe perfectamente, lo dice el artículo 141 de la Ley de Expropiación Forzosa. ¿Existe posibilidad de llegar a acuerdo en el justiprecio y que quien ostente el título dominical del Batzoki pueda constestar a la hoja de aprecio del Ayuntamiento?, por supuesto, ¿existe posibilidad de acuerdo en el recorrido?, sin lugar

hemen ez da inor mugitzen. Berak ez daki Peña andreak (EAJ/PNV) badakien, bestela galde diezaioke bere alderdiko arduradun politikoei, oraingo GBB-ko presidentetik hasita -zeinak duela aspalditik eta joan den astearte, alkate honekin elkarrizketak hasi baitzituen- eta ikusiko du nola saiatu diren kontua desblokeatzen eta formularen bat bilatzen. Azkenean, ordea, ez dute aurkitu bakar bat ere. Udalak ez du orube horren jabetza-tituludunik aurkitu. Izan, badago, jende multzo bat, haien ume batzuk jabetza-tituludunak ere badira, baina ez dute Inmobiliaria Oreretako akziodunak direla egiaztatuko duten agiri garbirik. Gainera, sozietate hori, ebazpen-judizialez gain, gaur gaurkoz ez da azaltzen sozietateen erregistroan, besteak beste, ez zituztelako estatutuak eguneratu, eta ondotxo dakizuen moduan, Sozietate Anonimoen Lege berriaren arabera, ez badira eguneratzen, zuzen-zuzenean likidaziora pasatzen dira, nabarmendu du. Horregatik bada, batzar orokorrean eratzeko moduak bilatu beharko dituztela esaten die, Administrazio kontseilua bat aukeratzeko edo ondareak likidatzeko norbait izendatu, hori izango bailitzateke legearen ikuspuntutik Udalarekin harremanak edukiko lituzkeena. Berak dioenez, gai honekiko Alkatearen jarrera zein den argi eta garbi dago. Bera prest dago EAJ kalean ez uzteko bere esku dagoen guztia egiteko, eta lokal bat izan dezan herri honen alde lana egiten jarraitzeko, aspalditik ari den bezala. Baina horretarako formulak eta baliabide juridikoak

a ninguna duda. Pero, o se mueve el Ayuntamiento o no se mueve nadie. No sabe si le consta a la Sra. Peña (EAJ/PNV) y si no es así, pregunte a los responsables políticos de su partido, desde el Presidente actual del GBB que fue quien inició las conversaciones con este Alcalde hace muchísimos años, hasta la semana pasada, y verá como han intentado desbloquear y buscar fórmulas y al final no tienen ninguna, el Ayuntamiento al menos no tiene ninguna fórmula para encontrar un interlocutor que pueda ostentar con títulos la propiedad de ese solar. Hay un grupo de personas mas o menos amplio, que son hijos e incluso algunos de los titulares, pero que no tienen ningún documento válido que puedan exhibir que les acredite como accionista de la Inmobiliaria Orereta. Sociedad que además de por esa resolución judicial, a día de hoy ni aparece en el Registro de Sociedades porque, entre otras cosas, no actualizó sus estatutos, y como bien saben, con la nueva Ley de Sociedades Anónimas al no actualizarlos quedan automáticamente en liquidación, pero para eso tendrían que buscar las fórmulas para constituirse en asamblea general, elegir un Consejo de Administración, o designar un liquidador de los bienes que sería en ese caso y desde el punto de vista jurídico el interlocutor del Ayuntamiento. Cree que es muy clara y conocida la posición de este Alcalde en el sentido de que todo aquello que esté en su mano hacer para que el PNV no se quede en la calle y tenga por tanto unos locales

behar dituzte, eta horietako formula bat prekaristaren figura da. Izan ere, figura honek EAJ legitimatzen du desjabetzeko espedienteaz azaltzeko, eta titulu horren baitan zer dagokien esateko, hots, gaur hemen hartzen den akordioaren inguruan alkateak, borondate gehixeago edo gutxixeagori buruz, ezer esatekorik ez duelarik izango.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi duenez bera bat dator Alkateak aitatu duen epaiarekin, bestela egon ez litekeen moduan. Alabaina, argitu nahi du alokairuaren indargabetze-aitortza formazko akats bat egin zutelako eman zela. Hots, ez du legitimaziorik hain zuzen Sociedad Inmobiliaria Oreretaren izenean jarduteko sozietateak ez zielako ordezkari-tototzerik eman, eta ez zien eman Administrazio-kontseilua indargabetuta zegoelako. Beraz bada, alokatu ahal izateko, eta beste egintzetarako, ez zeukaten ordezkari-tototzerik. Alkateak prekaristak direla esaten die, baina beraiek hori ez dute onartzen. Bere aburuz, hau ez da gauza horiek argitzeko lekua, baina argi eta garbi utzi nahi du, halaber, zein den EAJren jarrera gai honi buruz. Horrela, uste du ez litekeela ukatu EAJk igandetako jabari-titular gisa betebeharrak bereganatuz jardun

para seguir ejerciendo la función política que lleva ejerciendo desde hace muchísimos años en este Pueblo, pueda ser solventado. Pero para ello tienen que tener fórmulas e instrumentos jurídicos que lo permitan, y uno de los instrumentos que han encontrado es reconocer la figura de precarista. Esta figura legitima al PNV a personarse en el expediente y además decir qué es lo que creen que les puede corresponder en virtud de ese título, sin que el Alcalde tenga que decir nada en función del acuerdo que hoy se adopte, en referencia a que exista más o menos voluntad.

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) señala que, como no puede ser de otra manera, está de acuerdo con la sentencia a la que el Alcalde ha hecho alusión. Pero en todo caso decir que la declaración de la nulidad del arrendamiento viene dada por un defecto formal, le falta la legitimación de las personas que actuaron en nombre de la Sociedad Inmobiliaria Orereta en tanto en cuanto no se les había otorgado ese poder de representación por parte de la Sociedad ya que el Consejo fue declarado nulo. Por tanto, falta de representación para el acto del arrendamiento y para los sucesivos actos, les dice que son precaristas y ellos no admiten que lo sean. Entiende que éste no es el foro para dilucidar esas cuestiones, pero también quiere dejar bien clara la postura de su Grupo al respecto y cree que no se puede negar que el PNV ha actuado en todo momento asumiendo las obligaciones del

duela, hori argi eta garbi dago, nahiz eta gero babestu edo ez, esan du. Eta berriro dio ez dutela onartzen prekaristak izatea. Berak ulertzen du Alkateak borondate ona erakutsi duela, izan ere, gaur gaurkoz ez baitago solaskide egokirik, eta hala ere alegazioak egin ahal izan dituzte, esaterako, prezio justuaren inguruan. Bestalde, berak dakien heinean uste du banatutako agirien artean ez zegoela kontu-hartzailearen txostenik. Aitzitik, jakin, badaki, EAJ birkokatzeke negoziazioak eman direla, alabaina berak uste du desjabetzeko espedientea presazko prozeduraren bidetik egin ahal izateko, trukatu nahi den gauzak zehaztu egon behar duela, hots, gauza baten edo bestearen aukera egin behar dela.

* Buen jaunak, alkateak, (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez sentitzen duela baina ez dela txoil horrela. Izan ere, EAJri prekarista titulua gehixeago edo gutxixeago gusta lekiok, baina benetan dutena, gustatu ala ez, okuparena dute. Prekaristarena errekonozitzen diete, eta nahiz eta berari ere altuagoa izatea gustatu, neurtzen duena neurtzen du. Horrekin esan nahi du, duten titulua dutela. Eta jakina, alega dezakezue titulua ez dela hori, jabearena dela baizik, baina ez dutela Alkatea konbentzitu behar esaten die. Berak argi du eraikina EAJk eraiki zuela, baina horrek ez

titular dominical, ese es un hecho que luego se podrá respaldar o no. Insiste en que quiere dejar de manifiesto que no admiten que sean precaristas. Entiende la buena voluntad del Alcalde en el expediente, como bien ha dicho no hay a día de hoy ninguna persona que pueda ser interlocutor válido, de ahí que se les permitiera hacer las alegaciones que entendieran oportunas con el tema por ejemplo del justiprecio. La segunda cuestión es que no le consta entre la documentación repartida el informe del Interventor, de todas formas sí le consta que ha habido negociaciones para reubicar al PNV, pero a lo que se refiere es que para decantarse por el procedimiento de urgencia en el expediente expropiatorio, tiene que estar delimitada la permuta que se va a realizar si se opta en ese sentido o en otro caso lo contrario.

* El Alcalde Sr. Buen (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que, lo siente pero no es así, porque al PNV le podrá gustar más o menos el título de prekarista, pero el que realmente tienen, con perdón, es el de ocupas. Se les reconoce el de precaristas, y a él también le gustaría ser más alto pero mide lo que mide, quiere decir que tienen el título que tienen. Y claro que pueden alegar que su título no es ese, que es el de propietario, pero no le tienen que convencer al Alcalde, quien tiene muy claro que ese edificio lo construyó el PNV, pero eso no le sirve ni a él, ni al PNV, porque

die balio ez berari ezta EAJri, hain zuzen paperak zeuzkan sozietate instrumental bat erabili zutelako. Berak modua izan du aurreko astean 1945eko agiriak ikusteko, eta garai haietako beste agiri zenbait ikusi ditu, non Pio batek -deiturik ez du gogoratzen- Orereta sozietatearen izenean, orduko agintariei zera esan zien: ondare bat konfiskatu zietela EAJrena zela esanez, baina sozietate inmobiliariarena zela, zeinaren zeregina lurra erostea, etxebizitzak egitea, etab. zelarrik. Eta erantzuna adarrik ez jotzeko izan zen, hain zuzen sozietateko agintariak kointziditzen zutelako - Errenterian eta beste toki askotan- EAJren Herriko Juntako partaideekin. Errenta kobratzen zieten baina denbora berean Administrazio Kontseiluak errenta hori diru- Laguntza gisa emateko erabakia hartzen zuen. Denek bazekiten hori sozietate instrumental bat zela, beste alderdi eta talde politikoek egin zuten bezala, Primo de Riveraren diktadura ostean izandako eskarmentuaren ondoren egina. Berak ez du uste gai horri buruz konbentzitu behar dutenik, izan ere, berak bai baitaki. Arazoa, ordea, zera da: Udalak ez dezakeela errekonozitu EAJ Batzokiaren orubeko jabe legitimo gisa, hain zuzen ere ez duelako igandeko jabaritutitulurik, ezta alokairu-titulurik ere. Baina ez du ezta Lege berriaren baitan eginikorik ere. Eta nahiz eta idatziriko dokumenturik ez dagoen, okupatuta daukate aspalditxotik. Jabetzak ez dio aurkakorik esan. Gainera, Ondare Higiezinaren gaineko Zerga (OHZ), ura, argia, etab.

utilizó una sociedad instrumental, que además está documentada. Ha tenido ocasión de ver la pasada semana documentos del año 1945, las actas de incautación, y ha podido ver otros documentos de aquellos años en los que un tal Pío, no se acuerda de los apellidos, en nombre y representación de la Sociedad Orereta se dirige a la autoridad competente en aquel momento y le dice que han incautado un bien diciendo que es del PNV pero que es de una sociedad inmobiliaria, cuyo objeto social es la compra de terrenos, la construcción de viviendas, etc. Y la contestación que les da es que no les tomen el pelo porque los directivos de la sociedad coinciden y se van sustituyendo conforme coinciden, tanto en Errenteria como en muchos otros sitios, con los miembros de la Junta Local del PNV, le cobran las rentas pero al mismo tiempo llevan a cabo un acuerdo del Consejo de Administración por el que le dan como subvención las propias rentas. Todo el mundo sabe que esa era una sociedad instrumental, como las que hicieron otros Partidos y Grupos Políticos, precisamente después del escarmiento de la dictadura de Primo de Rivera. No cree que haya que convencerle de eso, él ya lo sabe, el problema está en que el Ayuntamiento no puede reconocer como legítimo dueño del solar del Batzoki al PNV porque no tiene un título dominical sobre el mismo y al mismo tiempo no tiene un título de arrendamiento, pero además no lo tiene ni tan siquiera con la nueva Ley, que podría tener reconocido un

ordaintzen dituzte, baina tartean alokairua ezabatzen duen ebazpen judicial bat dago ordea. Beraz bada, tituluren bat errekonozitzearren prekaristarena aurkitu dugu, esan du. Hortik aurrera -dio- noski aurkez zintezkeela espedientean. Bestalde, ados egon zintezkete edo ez prekarista gisa tokatuko zaizuenarekin, baina, bere iritziz, ezin dute eskatu orubearen prezio justua, hori eztabaidatzeko ez dutelako titulurik. Bere ustez titulua Inmobiliaria Oreretako bazkideek izango dute, beti ere hori erakusteko aukera ematen badiete. Eta berriro dio denek badakitela Batzokia egin zenez geroztik norena izan den, baina kontua da lege aldetik ez duela jaberik. Eta gainera, ondotxo jakingo duzuen bezala, dio, Euskal Erkidegoan zehar zeuden berrehun eta gehiago batzokietatik, Ondarea Itzultzeko Legeak -ez EAJri bakarrik eragiten zion araudi maltzurrarekin, baita sindikatu, Alderdi Sozialista, Ezkerra Republicana, etab.ri-beharrarazi zituen administrazioarekiko auzietara jotzea, auzi horiek irabazten ari badira ere. Baina kontua da, dio, Errenteriako Batzokia, Tolosakoa, Zarautzekoa eta beste bi Bizkaikoak, Estatuak Eusko Jaurlaritzari itzuli zizkion zuzenean, hain zuzen gehixeago edo gutxixeago erakunde ofizialek erabiltzen zituztelako. Eta Eusko Jaurlaritzaren Ogasun Kontseilaritzaren Ondare Zuzendaritzak Inmobiliaria Orreretari itzuli zion EAJri itzuli beharrean. Uste du garai hartan kontseilaria EAJkoa zela, izan ere,

arrendamiento de facto porque aunque no hay un documento escrito lo han venido ocupando un determinado tiempo, no ha habido oposición de la propiedad, paga el IBI, paga el agua, la luz, etc., pero es que hay una resolución judicial por la que se anula el arrendamiento. Por tanto, el único resquicio que han encontrado para reconocerle algún tipo de título es el de prekarista. A partir de allí, claro que se pueden personar en el expediente, podrán estar de acuerdo o no con lo que como prekaristas les pudiera corresponder, pero no con respecto al justiprecio del solar, para discutir eso no tienen título, tendrán título los socios de la Inmobiliaria Orereta en el caso de que verdaderamente puedan exhibir documentación que lo acredite. Insiste en que la situación es que todo el mundo sabe de quien era el Batzoki desde que se construye, pero al mismo tiempo resulta que jurídicamente no tiene ese propietario. Y además, como sabrán muy bien, de los más de doscientos Batzokis que había en todo el País Vasco, con la Ley de Reversión del Patrimonio, por cierto con un reglamento endemoniado que afectaba no solo al PNV sino también a los Sindicatos, al Partido Socialista, a Ezkerra Republicana, etc., hizo que se tuviera que acudir al contencioso administrativo, donde se están ganado. Pero sucede que los Batzokis de Errenteria, el de Tolosa, el de Zarautz y otros dos en Bizkaia, el patrimonio del estado se los devolvió directamente al Gobierno Vasco porque estaban siendo

hemen diru kontuak beti alderdi horren eskutan egon direlako. Eta Inmobiliaria Oreretari itzuli ziolako EAJri arazo larria sortu zion, eta gainontzeko guztiek eskubide hori EAJri errekonozitu nahi bazioten ere, ezinezkoa zuten. Beraz bada, zati bat prekarista modura eztabaidatu ahal izango duzue, eta egunen batez igandeko jabari-titulua erdiesten baduzue, eztabaidatuko dugu gainontzekoa, esan die. Horretarako, jakina, ziurtatzen die bere aldetik, ala nola alderdi sozialistak ez diela eragozpenik ipiniko. Bestalde, jakin, jakingo dute Alkate honek bere burua eskaini diola EAJri Batzokia uzten duten bezain laster euren jarduera politikoa egiten jarraitzeko prest dagoela toki bat - behar bezala atondua- bilatzeko proposamena Udalbatzara edo dagokion organora ekartzeko. Bera horraino hel liteke. Are gehiago, ez du urrutiago joan nahi, izan ere, ekitaldi publiko batean daude, non jakina den moduan. akta batean jasotzen baitira esaten dutena, eta nahiz eta ezer ezkutatzekorik ez duen, kontu pixka batekin ibili behar dela uste duelako.

* Peña andreak (EAJ/EAJ) adierari duenez Alkateak esan dituenekin bat dator, alegia, hau ez dela tokirik egokiena afera

utilizados por organismos más o menos oficiales, y es la Dirección de Patrimonio de la Consejería de Hacienda del Gobierno Vasco la que se lo devuelve a Inmobiliaria Orereta en lugar de al PNV, cree que el Consejero en aquel momento era del PNV porque en este país el asunto del dinero siempre lo ha llevado ese partido. Y al devolvérselo a Inmobiliaria Orereta, evidentemente le genera un problema grave al PNV y a todos los demás que querían reconocer ese derecho al PNV ya que les imposibilita reconocer ese derecho. Por tanto, hay una parte que se va a poder discutir como prekarista y si algún día tienen el título dominical se discutirá el resto de la cuestión, para lo cual les puede asegurar que por su parte y por la de su Grupo no hay ningún inconveniente. Les consta que ha habido ofrecimiento de este Alcalde a PNV para haber traído al Pleno de la Corporación o al Órgano competente de la misma, lugar y espacio perfectamente acondicionado para que ese Partido pudiera seguir ejerciendo su actividad política al minuto siguiente de salir del Batzoki. Hasta ahí llega y además no quiere llegar más lejos, porque están en un acto público como es el Pleno donde lo que dicen se recoge en acta como es lógico y por tanto, aunque no haya nada que ocultar, sí hay que tener cierta discreción en las cosas.

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) señala que está completamente de acuerdo con el Alcalde en que éste no es el foro donde se tienen que

juridikoez hitz egiteko. Poztu egiten da Alkateak egin dituen adierazpenak egin dituelako. Eta amaitzeko, lehengoa errepikatzen du, hots, euren ustez, presa ez dago justifikatua.

* Buen jaunak, alkateak, (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) bere alderdiko aholkularitza juridikoari galdetzeko, esan dio. Eta orduan, beharbada, ohartuko dela kontu horretan bera dela bat ez datorrena.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU) eta aurkako 7rekin (EA, EAJ/PNV, PP),

E R A B A K I D U

1. **Beharrezkoak jotzea** Lehendakari Agirre plaza (14/04 E.U.) garatzeko aurreikusitako obrak.

2. **Abian jartzea** desjabetzeko espedienteak, obra horiek egiteko beharrezkoa.

3. **Onartzea hasiera-izaeran** desjabetzeak erasandako dituen ondare eta eskubide-zerrenda, betiere espedienteari eransten zaion eranskinean adierazten den moduan.

dilucidar las cuestiones jurídicas. Le complace que el Sr. Alcalde realice las manifestaciones expresadas. Y para terminar, mantenerse en su postura de que a su entender la urgencia no está justificada en el expediente que les ocupa.

* El Alcalde Sr. Buen (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) le recomienda que consulte con la asesoría jurídica general de su Partido y a lo mejor resulta que en esa parte no está de acuerdo con la portavoz del PNV.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación, por mayoría de 12 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU) y 7 votos en contra (EA, EAJ/PNV, PP),

A C U E R D A

1º.- **Estimar necesaria** la realización de las obras necesarias previstas para el desarrollo de la U.I. 14/04: Plaza del Lehendakari Agirre.

2º.- **Iniciar** el expediente de expropiación necesario para la ejecución de las referidas obras.

3º.- **Aprobar inicialmente** la relación de propietarios de bienes y derechos afectados por la expropiación, según se expresa en **anexo adjunto en el expediente.**

4. Finka bakoitzeko desjabetzea bat egingo denez, jendeak 20 egun izango ditu erreklamazioak egiteko, beti ere iragarkia Udaleko iragarki-oholean, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta "El Diario Vasco" egunkarian iragarkia argitara eman ondoren. Horrez gain, eskubideak dituztenei zuzenean jakinaraziko zaie eurek dituzten agiri guztiak ekartzeko, izan ere, modu horretan argitaratutako zerrendan egindako akats posibleak zuzendu ahal izango ditugulako, edo jabeek desjabetu nahi denaren aurka, arrazoiak emanez, azaldu ahal izango baitira.

Ondareak deskribatzerakoan eginiko hutsak zuzentzeko xedez, edozein pertsona natural edo juridikok ondo deritzon alegazioak egin ahal izango ditu. Inork ez balu erreklamaziorik egingo, ondare-zerrenda behin-betikotasunez onartua joko litzateke.

5. **Jabetza-erregistrora bidaltzea,** Derrigorrezko Desjabetze Legearen 3 eta 4. artikulua xedatzen dutenari jarraiki, jabeak edo ondare horien titularrak identifikatzerakoan akatsen bat egin ote dugun egiaztatzeko.

6. Jendaurrean egon ostean, **eskatzea** Eusko Jaurlaritzako Lurralde-ordenazio eta Ingurumen

4°.- **Seguir la expropiación individualizada** para cada finca, **abriendo trámite de información pública durante el plazo de 20 días,** mediante anuncio en el Tablón de Edictos del Ayuntamiento, en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, en el periódico "El Diario Vasco", con notificación personal a los interesados para que los titulares de derechos afectados puedan aportar cuantos documentos permitan la rectificación de los posibles errores que se estimen cometidos en la relación publicada, u oponerse a la ocupación o disposición de los bienes y derechos por motivos de forma o de fondo que han de fundamentar motivadamente.

A los efectos de subsanar errores en la descripción material y legal de los bienes, cualquier persona natural o jurídica podrá comparecer alegando cuantos antecedentes o referencias estima pertinentes. De no producirse reclamaciones, se considerará aprobada definitivamente la relación concreta de bienes.

5°.- **Remitir al Registro de la Propiedad,** conforme determinan los artículos 3 y 4 de la Ley de Expropiación Forzosa, la identificación de los propietarios o titulares de dichos bienes, por si existiera error en los expresados anteriormente.

6°.- **Solicitar,** tras la exposición pública, al Consejero de Ordenación del Territorio y Medio

Sailari aitor ditzan desjabetzeak hartutako ondare eta eskubideak presaz hartzeko modukoak.

7. Alkatea **ahalmentzea** desjabetzea bideratzen den bitartean beharrezko agiri guztiak sinatzeko.

9. Egiburuberri 60 sektoreko Plan Partzialaren 1. Aldaketa. Behin-betikotasunez onartzeko akordioa betetzearren dokumentuak onartzea.

Diputatuen Kontseiluak 2004ko abenduaren 14an eginiko bilkuran onartu zuen behin-betikotasunez *Egiburuberri 60 sektoreko Plan Partzialaren 1. Aldaketa*. Hala ere, baldintza gisa hainbat puntu zuzentzeko exijituz agiri berriak aurkezteko baldintza jarri zuen.

2005eko otsailaren 11n, SPRILUR, S.L.k *G.F.A.ren Diputatuen Kontseiluak Egiburuberri 60 sektoreko Plan Partzialaren 1. Aldaketa onartzeko 04-12-14an hartutako erabakiaren ondorioz* eginiko 5 dokumentu berri aurkeztu zituen, hain zuzen *LKS, Ingeniería y Pérez Sasía Abogados Asociados-ek* eginak eta 2004ko abenduaren 28an EHAEOk ikus-onetsia.

Udal bulego teknikoko zuzendari Enrique Pontek 2005eko otsailaren 28an aurkezturiko agiri horien aldeko txostena egin zuen.

Ambiente del Gobierno Vasco, la declaración de la urgente ocupación de los bienes y derechos afectados por la expropiación.

7º.- **Facultar** al Sr. Alcalde-Presidente de la Corporación, para la suscripción de cuantos documentos sean necesarios para la tramitación de la expropiación.

9.- 1ª Modificación del Plan Parcial del sector 60: Egiburuberri. Aprobación de la documentación en cumplimiento del acuerdo de aprobación definitiva.

El Consejo de Diputados, en sesión celebrada con fecha 14 de diciembre de 2004, aprobó definitivamente la *1ª Modificación Puntual del Plan Parcial del sector 60: Egiburuberri*, estableciendo como condicionante la presentación de una documentación complementaria subsanando diversas cuestiones.

Con fecha 11 de febrero de 2005, SPRILUR, S.L.. presenta 5 ejemplares de la *Documentación adaptada al acuerdo del Consejo de Diputados de la D.F.G. de 14.12.04 en la que se aprueba definitivamente la 1ª Modificación Puntual del Plan Parcial del sector 60: Egiburuberri*, redactado por *LKS, Ingeniería y Pérez Sasía Abogados Asociados* (visado por el COAVN el 28-diciembre-2004).

El director de la oficina técnica municipal Enrique Ponte, emite con fecha 28 de febrero de 2005 informe favorable a la

Hirigintza batzordearen proposamenez,

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. **Onartzea**, Gipuzkoako Foru Aldundira bidali eta honek bideratu dezan, **G.F.A.ren Diputatuen Kontseiluak Egiburuberri 60 sektoreko Plan Partzialaren 1. Aldaketa onartzeko 04-12-14an hartutako erabakiaren ondorioz egokitutako dokumentua**, LKS, Ingeniería y Pérez Sasía Abogados Asociados-ek egina eta 2004ko abenduaren 28an EHAEOk ikus-onetsia.

2. Dokumentua eta espedientea bera Foru Aldundiko Lurralde-ordenazio Sailera **bidaltzea**.

10. Galdera eta eskariak.

Ondokoak mintzatu dira:

* Langileen Batzordeko partaide Otegi jaunak, Udaleko langileen asanbladaren izenean, adierazi duenez lankide batzuei irekitako espedienteak izango ditu mintzagai. Zentzu horretan arren eskatzen diete Alkateari alda dezan, ez hasieran erdietsi asmo zuten helburua, baina bai hori lortzeko modua. Euren ustez, soluziobideak

documentación presentada.

A propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo,

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

A C U E R D A

1º.- **Aprobar**, a los efectos de su remisión a la Diputación Foral de Gipuzkoa para su diligenciación, el documento denominado **Documentación adaptada al acuerdo del Consejo de Diputados de la D.F.G. de 14.12.04 en la que se aprueba definitivamente la 1ª Modificación Puntual del Plan Parcial del sector 60: Egiburuberri**, redactado por LKS, Ingeniería y Pérez Sasía Abogados Asociados (visado por el COAVN el 28-diciembre-2004).

2º.- **Remitir** el documento junto con el expediente administrativo al Departamento para la Ordenación y Promoción Territorial de la Excm. Diputación Foral.

10.- Ruegos y Preguntas

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Otegi, miembro del Comité de Empresa, manifestando que en representación de la asamblea de trabajadores del Ayuntamiento va a referirse a unos expedientes abiertos a unos compañeros. En ese aspecto rogarían al Sr. Alcalde que cambiase, no el fin de lo que se intentaba conseguir en un principio, pero sí el modo de

expediente hauek bezalako neurri errepresiboen bidez bilatzea ez da bidezkoa. Langileen asanbladaren ustez, gertakizun honek zigorrak - kasu honetan Udaltzaingoko lankideei bi hileko enplegu eta soldata- ez bezalako beste soluziobide batzuk bilatu behar dira. Bestalde, dio, sortu den egoera aztertuz gero, ikusten da Alkate jaunak Udaltzaingoko agintaritza aditu batzuen esku utzi duela, eta eurek ez dira hasiko ea hau den biderik egokiena edo ez juzgatzen, baina esan gura dute hori hainbat expediente abian jartzeko balio izan duela. Izan ere, hainbat pertsonak nahasi dituelako, zenbait ustez Alkatearen jarrera modu batekoa izan delako, eta hura nolakoa zen jakin gabe, jarrera hura aldatu delako. Alegia, duela urte zenbait Alkateak Komiteko idazkariari eta presidenteari adierazi zien ez zuela zergatik udaltzain guztiek armak eraman beharrik, hau da, udaltzainek euren borondatea erakutsi behar zutela adierazi zuen. Orain, aldiz, kontu hau aldatu egin da, eta bere aburuz, gai horri buruzko erabakia Udaltzainburuen esku dago. Eta Udaltzaingoaren buruzagitzaren ustez, ostera, denek eraman behar dituzte armak, eta horretarako azterketa psikoteknikoak, etab. egin behar dituzte. Epe horretan, Alkatearen jarrera eta Buruzagitza berriaren jarreraren artean kontraesan moduko bat eman da, eta ondorioz, udaltzainek gaizki ulertu dute eta zigortutako udaltzainek ez dute inolako asmo txarrik izan. Izan ere, horiei ez baitiete inoiz ezer esan, behintzat modu argi batean.

conseguirlo. Entienden que el hecho de buscar soluciones a través de medidas represivas como lo son estos expedientes no conduce a nada, la asamblea de trabajadores entiende que este hecho requiere otro tipo de soluciones que las sanciones, que en este caso suponen dos meses de empleo y sueldo a compañeros de la Policía Local. Analizando la situación que se ha creado, se puede ver que el Sr. Alcalde ha dejado el mando de la Policía Local en manos de unos profesionales, y no van a entrar en si éste es el camino adecuado o no lo es, pero sí en que esto se ha transformado en la apertura de una serie de expedientes, porque a algunas personas les ha equivocado el hecho de que la actitud del Sr. Alcalde ha sido de una determinada manera durante unos años y que sin conocimiento del mismo, se ha cambiado esa actitud. Explica que hace unos años el Alcalde mostró al Secretario y al Presidente del comité su postura en el sentido de que no entendía que toda la Policía Municipal debiera portar armas, es decir, mostraba una voluntariedad en este tema por parte de los miembros de la Policía. Ahora esto se ha modificado y entiende que la decisión en ese aspecto la tiene la jefatura de la Policía Local, dándose la situación de que esta jefatura entiende que toda la Policía debe portar el arma y para ello se realizaron una serie de exámenes psicotécnicos, etc. En ese tiempo, entre la postura del Alcalde y la posición de la nueva Jefatura se da una especie de contradicción

Alegia, orain erabaki mota horiek ez zituela Alkateak hartzen, Udaltzain buruzagitzak hartzen dituela baizik. Bitarte horretan, azterketa psikotekniko batzuk egin behar zituztela agindu zieten, udaltzainek, langileen asanbladak bezala, uste dute agindu bete zutela, izan ere, buruzagitzak agindu diezaiokete egiteko baina sekula ez diezaiokete esan nola egin behar duten. Bere aburuz, hor gaizki ulertze bat eman da, zeina dela medio pertsona horiek enplegu eta soldatarik gabe uzten baitira. Bere irudiko hartutako erabakia lekuz kanpokoa da, hain zuzen ez dutelako agindua bete gabe utzi, ezta araurik urratu ere. Horrela, aitatu den argudioetako bat azterketa ia-ia denek berdin egin zutela da, eta hori berak logikoa ikusten du, besteak beste, jarrera batu bat mantentzen duten pertsonen esplikazioak ere antzekoak ematen dituztelako, ziur aski udaltzain horiek araudia bete ez dutela defendatzen duten pertsonen emango zuketaren antzera, eta horregatik, ez dute uste espedientea zabalduta duten udaltzainen aurka konspiraziorik badagoenik. Bere ustez, eztabaida agindua bete zuten edo ez zutenaren inguruan eman behar da. Euren azterketa egitera joan zirelako bete zutela pentsatzen dute. Besterik da, dio, nola egin zuten. Hori horrela, badirudi une hauetan udaltzain guztiek armak eramatea nahi dela. Eta bien bitartean irekitako prozesuak bere horretan darrai eta administrazioarekiko auzi batean amaitzen bada, gerta liteke beste

que lleva a una interpretación no correcta y sin ninguna mala intención de los Guardias sancionados, porque en ningún momento se les ha transmitido de forma clara que ahora esa decisión no la tomaba el Alcalde sino que la tomaba la Jefatura de la Policía Local. Durante este tiempo se les ordenó hacer unos exámenes psicotécnicos, los guardias, igual que la asamblea de trabajadores, entendien que habían cumplido con la orden, ya que ésta puede decir que deben realizarlo, pero nunca puede decir cómo tienen que realizar el examen. De ahí que se haya producido un malentendido que deja a esas personas fuera de empleo y sueldo. Cree que es una medida totalmente desproporcionada porque no han incumplido ninguna orden, ni han infringido ninguna norma. Una de las argumentaciones que se están utilizando es que todos hicieron el examen prácticamente igual, lo cual es lógico, porque unas personas que mantienen una postura común, evidentemente las explicaciones que den serán parecidas, como seguramente las personas que defiendan que estos agentes han incumplido la normativa, las explicaciones que den serán parecidas y no cree que por ello se deba pensar que existe una conspiración contra los agentes expedientados. La discusión está en si cumplieron la orden o no la cumplieron, y piensan que sí lo hicieron puesto que fueron a realizar el examen, otra cosa es cómo lo hicieran. En este momento parece que lo que se busca es que

lau edo bost urtez udaltzain horiek armak ez eramatea, eta horrek pentsarazten dio benetako xedea ez dela Udaltzaingo osoa armatzea. Eurek ez dakite benetan zer pentsatu ere, are gutxiago tarteko irtenbide batzuk proposatu dituztenean, eta zenbait udaltzainek test psikoteknikoa berriro egiteko eskatu dutenean, eta kontestaziorik ere eman ez dietenean. Test psikoteknikoak egin ahal izateko beste aukera bat emateko eta espedienteen bide errepresiboaz ahazteko eskatzen dute, izan ere, bide horrek ez baitu balio Udaltzaingoaren arazoei irtenbidea bilatzeko, aitzitik, ezegonkortasun gehiago eragiten du, giro txarragoa sortzen du eta arazo handiagoak eragiten ditu. Bere ustez, kontu hau soilik Alkateak esan izan balie, soluzionatuko zatekeen, eta egingo duela uste du, baina espedienteak zabaldu ondoren. Berak badaki Alkatearen jarrera pertsonala dela, jarduteko beste modua Udaltzaingo buruzagitzaren esku utzi duela. Hori ez zuten argi azterketa egin aurretik, eta horrela esan bazitzaien, beharbada, pertsona horiek euren jarrera aldatuko zuketena, eta ziur dago irtenbide hura ez litzakeela hain gatazkatsua izango, eta Udaltzaingoa armatzeko zeukaten xedea lortzen gehiago lagunduko zukeela. Bestalde, ez dute oso ondo ulertzen zergatik Udaleko lanpostuak betetzeko bere garaian eskatu zitzaizkien proba guztiak egin ostean, orain berriro beste azterketa bat pasa behar duten. Orduan zera galdetzen du: egiten al da gainontzeko Udaleko langileekin

toda la Policía Local esté armada, sin embargo, si el proceso abierto continúa y se termina en un contencioso administrativo, podría darse el caso de que pasaran otros cuatro o cinco años sin que los agentes implicados portaran armas y esto les hace pensar que el objetivo real no es armar a toda la Policía. La verdad es que no saben qué pensar, máxime cuando han propuesto soluciones intermedias e incluso hay agentes que han pedido volver a realizar el test psicotécnico y no se les ha contestado. Déseles otra oportunidad para realizar los psicotécnicos y olvidense de la vía represiva de los expedientes, que no conduce a solucionar los problemas de la Policía Local sino todo lo contrario, crea mayor inestabilidad, peor ambiente y mayores problemas. Piensa que esta situación se hubiera solucionado con el solo hecho de que el Sr. Alcalde les hubiera dicho, y cree que lo ha hecho pero una vez abiertos los expedientes, que su postura es personal pero que ha dejado en manos de la jefatura de la Policía Local el que se haga de otra manera. Esto no quedó claro antes de los exámenes y si se les hubiera dicho así, a lo mejor estas personas hubiesen cambiado su actitud a la hora de realizar las pruebas y desde luego sería una solución bastante menos drástica y conflictiva y que desde luego contribuiría más a conseguir el fin que se pretendía, que era armar a toda la Policía Local. Por otro lado, no entienden muy bien que a unos trabajadores, que para acceder a su puesto de trabajo en el Ayuntamiento pasaron

hori, esaterako, eraikuntzakoekin. Bada, inori ez zaio egiten. Udaltzaingoko langileek aspaldidanik, sarrerako azterketetan azterketa-psikoteknikoak pasa behar dituzte, eta bere aburuz, pertsona bati berriro azterketa bat pasarazteko desoreka emozionalen bat izan beharko duela pentsatzen du, hots, sarrerako azterketa egin zuen bezala ez dagoela pentsarazten duen zerbait. Are gehiago, arazo emozional batengatik baja hartu eta gero denbora pasa ondoren medikuak alta ematen badiu, uste du erantzukizuna medikuarena dela errekueratu dela edo ez ikusteko garaian. Orduan zergatik egin behar du beste proba psikotekniko bat, galdetu du. Eta kasu honetan, zazpi agentek azterketa psikoteknikoa egin behar dutela erabaki dute, eta nik zera galdetzen dut. Zergatik, sartzerakoan egin bazuten.

* Buen jaunak, alkateak, (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez, Otegi jaunak nahi badiu, jakinarazteko duenarekin liburu bat idatzi litekeela. Halere, gogoratzen dio puntu hau galdera eta eskari zehatzak egiteko dela. Ez dela diskurtsoak egiteko puntua, izan ere, Komiteko ordezkariari langileen asanblada batean daudela iruditu, osoko bilkuran daude. Udalbatza bilera egiten ari da, osoko bilkura

todas las pruebas que se les exigió en su momento, ahora se les vuelva a examinar, se pregunta ¿a qué otro trabajador del Ayuntamiento se le examina de nuevo, por ejemplo de la Constitución?, a nadie. Los trabajadores de la Policía Local tienen la particularidad de que desde hace muchísimos años, en los exámenes de acceso tiene que pasar unos psicotécnicos, y entiende que para que a una persona se le exija pasar de nuevo un examen de este tipo habría que demostrar que ha tenido un desequilibrio emocional que haga pensar que no está en la misma situación que cuando hizo el examen. Es más, si se dá un caso de baja por un problema emocional y al tiempo el médico le da el alta, entiende que la responsabilidad de ese médico a la hora de decir que se ha recuperado avala el hecho de que su estado emocional es óptimo, y entonces ¿por qué tiene que hacer un psicotécnico?. En este caso se ha decidido que siete agentes tienen que hacer exámenes psicotécnicos ¿por qué?, si ya los hicieron cuando entraron.

* El Alcalde Sr. Buen (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) responde que si quiere el Sr. Otegi se puede escribir un libro con lo que tiene que decir, pero éste es un punto para formular preguntas o peticiones concretas, no es un punto para hacer discursos, porque por mucho que le parezca al representante del Comité hoy no están en la asamblea de trabajadores, están en el Pleno. La Corporación está reunida, celebrando

egiten, eta puntu hau bat gehiago da. Beraz, hona ekarri duten afera ez da bilkura honetan eztabaidatuko, ezta hurrengo osoko bilkuran ere. Izan ere, Otegi jaunak dakien moduan, Udaltzaingoaren eskumena Alkatearena da. Eta diziplinari buruzko eskumena -ez errepresiboa-, funtzionarioena zein lan-kontratu dutenena ere Alkatearena edo zinegotzi-delegatuarena da, esan dio. Horregatik, mesedez eskatzen dio harira joateko eta amaitzeko.

* Otegi jaunak (Langileen Batzordeko ordezkaria) erantzun du esanez, batzutan kostatzen da egiten zaiola diziplina eta errepresioa bereiztea. Horrela, lehen aitatu duen moduan, langileen asanbladak uste du ez dagoela espediente bat hasteko arrazoirik. Besterik da, dio, espediente horrek balio izan diela gertatu dena aztertzeko. Eta gertatutakoa ikusi eta aztertu ondoren, uste dute erabakiak ez zuela diziplinaren bidetik joan behar, baizik eta gaizki ulertu bat eman zelako, eta azken xedea Udaltzaingoa armatzea bada, ikusi behar dugu proba psikoteknikoa egin behar den edo ez. Gainera, lehen esan duen moduan, berak ez du ulertzen zergatik egin behar duten pertsona batzuk azterketa bat eta beste batzuk ez. Horregatik, gustatuko litzaioke norbaitek esplikatzeko zergatik gertatzen den hori. Eurek ez dezakete eskatu Alkateari Udaltzaingoaren ardura nork eraman behar duenari buruz

el Pleno y éste es un punto más del mismo, y el asunto que trae aquí puede servir como pregunta, pero no es un punto que se vaya a debatir ni en éste, ni en el siguiente Pleno, porque como sabe, la competencia sobre la Guardia Municipal en especial, recae sobre el Alcalde y la competencia disciplinaria, no represiva, sino disciplinaria de todo el personal del Ayuntamiento, tanto funcionario como laboral, también recae en el Alcalde o en su Concejal delegado. Por tanto, le pide por favor que vaya al grano y que termine.

* El Sr. Otegi (representante del Comité de Empresa) responde que a veces le cuesta mucho hacer la diferenciación entre disciplinario y represivo. Por lo que ha explicado antes, la Asamblea de Trabajadores ha entendido que no se justifica un expediente por lo que ha sucedido. Otra cosa es que ese expediente haya servido para analizar lo que ha ocurrido, y visto y analizado lo ocurrido, la decisión que había que haber tomado es una decisión que no fuera por el camino de la disciplina, sino por el camino de decir: ha habido un malentendido, el fin último es armar a la Policía Local y lo que se va a hacer es ver si hay que hacer un psicotécnico o no hay que hacerlo. Independientemente de que personalmente, como ha dicho antes, no entienda que haya que volver a examinar a unas personas y a otras no, le gustaría que alguien le explicara el porqué de esa situación. No pueden pedir al

daukan jarrera alda dezan, baina bai eskatuko lioketela gaiaren irtenbidea ez emateko diziplinaren bidetik.

* Buen jaunak, alkateak, (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, Komiteak gaia osoko bilkurara ekarri nahi izan du, nahiz eta bera Otegi jaunarekin hitz egiten aritu zen, Komiteko idazkariarekin. Era berean, erasandakoekin ere hitz egiten aritu zen, Udaltzaingoko buruzagitzarekin eta Langileen Batzordeko ordezkari batekin. Bestalde, asko pozten da, zenbait kasutan, duela 6 hil ezkererok bederen -tartean 5 bat eguneko mozketak eginez, gero berriro jarraitu dute- ikusi ez dituen aurpegiak hemen ikusten dituelako. Berriro dio, asko pozten dela, izan ere, behar bada, horrek esan nahiko du Udaleko langileak izanik, aurrerantzean gehiago etorriko direla. Uste du denek badakitela zeri buruz ari den hizketan, nahiz eta, nahi badute, argiago ere esan dezakeen. Hirugarrenez, baieztatzen da, edo behin eta berriz argudio modura ibiltzen da, berak behin eta berriro esaten duena, eta gaur inolako arazorik gabe berriro esaten duena, eta hori zera da: beregatik balitz, udaltzainek ez luketela armarik eramango. Gainera, hori behin baino gehiagoetan esan du, eta Euskal Poliziaren Legea eztabaidatu zenean, halaxe defendatu zuen. Beregatik balitz, ez lukete Udal honetakoak, ezta beste udaletakoak

Alcalde que cambie su decisión sobre quién tiene que llevar la responsabilidad de la Policía Local, pero sí pedirían que el camino que se cogiera para solucionar el problema fuera otro distinto al disciplinario.

* El Alcalde Sr. Buen (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que el Comité ha querido traer el asunto al Pleno a pesar de que personalmente estuvo hablando con el Sr. Otegi, con el secretario del Comité, también estuvo hablando directamente con los afectados, con la jefatura de la Guardia Municipal y con una representación del Comité de Empresa. En segundo lugar se alegra mucho de ver caras que en algunos casos no veía por aquí desde hace 6 meses, con alguna interrupción de 5 días y luego nuevamente así, repite que se alegra mucho, a lo mejor eso implica que aparezcan más por el Ayuntamiento siendo empleados del mismo, pero eso es otra cuestión y cree que todos saben perfectamente a qué se está refiriendo, aunque si quieren lo puede decir más claro. En tercer lugar, se está haciendo una aseveración o se pone como argumento algo que dice reiteradamente y que lo vuelve a decir hoy sin ningún tipo de problemas, si por él fuera no llevaría armas ninguno de los Policías Locales. Pero además, y se lo han oído repetir un montón de veces y así lo defendió además cuando se discutió la Ley de la Policía Vasca, si por él fuera, ni éste, ni ningún otro Ayuntamiento, salvo quizás los de las Capitales,

ere, armarik eramango. Izatekotan hiriburukoek dio. Eta beraz, bere ardurapeko inork ez luke eraman beharko. Baina lege bat dago, eta horrek Udal horrek udaltzainak behar dituela esaten du. Eta badago Euskal Poliziaren Lege bat ere, kidego horretako funtzionarioek arma eraman behar dutela esaten duena, eta beraz, legea bete egiten da, gaineratu du. Hitz eginez jarraitu du, eta badaki beste udaletan ez dutela eramaten esan diezaioketela, baina hemen bai, gaineratu du. Gainera, esaten da ebazpen hori aginduzenean Alkatea bajaran zegoela, istripu bat izan zuela, eta berak hori ez dela horrela esan behar du. "Ebazpena Udaltzaingoaren iragarki-oholean jarri zenean Alkatea ez zegoen bajaran", nabarmendu du. Eta Alkate honekin hitz egin nahi izan dutenean, agendaren arabera, gehixeago edo gutxixeago kostaz, baina hitz egin ahal izan dute, eta uste du Langileen Batzordeak hori errekonozituko duela, baita espedienteak irekita dutenek ere, azpimarratu du. Bestalde, berak oraindik ez du ebazpena jaso. Laugarrenez, istripu ostean lanera itzuli zenean, hainbat posta elektronikoa zeuzkan, eta horietan udaltzainak bota nahi genituela esaten zen behin eta berriz, hots, funtzionario izatetik. Aitzitik, berak bi konpromiso hartzen ditu: espedienteek jarraitu beharreko bidea jarrai dezaten, eta zigorra, bere esku den heinean, ahalik eta arinena izango dela. Eta gainera, administrazio aldetik ebazpen bat ematen den unean, Administrazioarekiko auzi-

tendrían Guardia Municipal y por tanto no necesitaría que nadie bajo su responsabilidad tuviera que llevar armas. Pero hay una Ley que dice que este Ayuntamiento tiene que tener Guardia Municipal, y hay una Ley de la Policía Vasca que dice que los funcionarios de ese cuerpo tienen que ir armados, y por lo tanto, se cumple. Sabe que se le puede decir que en otros Ayuntamientos no lo hacen, pues aquí sí. Se dice que cuando se dictó esa resolución el Alcalde estaba de baja por el accidente que sufrió y no es así, cuando la resolución se puso en el tablón de anuncios de la Guardia Municipal el Alcalde no estaba de baja, para nada. Y cuando se ha querido hablar con este Alcalde, habrá costado un poco más o un poco menos en función de su agenda, pero se ha podido hablar, y cree que eso el Comité de Empresa lo tendrá que reconocer y también las personas que están inmersas en este expediente. Por otro lado, personalmente no ha recibido todavía la resolución. En cuarto lugar, cuando se reincorporó después del accidente se encontró con un montón de correos electrónicos un día sí y otro también, diciendo que lo que quieren es echarles de la Guardia Municipal, es decir que dejen de ser funcionarios. Y él se compromete a dos cosas, que dejen que se lleve el expediente con toda normalidad hacia adelante, que la sanción, en lo que esté en su mano, será una sanción lo más leve posible y que además, en el momento en que haya una resolución firme en ese sentido, administrativamente hablando, si

errekurtsoa planteatzen bada, berak, Otegi jaunak zioen bezala, bi urte itxaron gabe, berehala geldiaraziko luke. Horrez gain, uste du ez dela zakarregi jarri Udaltzaingoko partaide bakar batekin ere, nahiz eta beste zerbait iruditu, ezetz uste du. Eta, benetan uste du lehen esandakoa beteko duela. Are gehiago esango luke, lehen hainbeste borondate baldin dauka eta izaten jarraitzen badu, ebazpen finkoa ateratzen denean -udaltzainburuaren gibela zapaltzen ari beharrean- zigorrak jartzeko eskumena duen Alkateak, kentzeko ere eskumena du, esan du. Gainera, uste du erabiltzen ari den terminoa ziur aski ez dela zuzena, baina berriro dio, eskumena hori duela, eta jakina, trukean ere zerbait itxaroten du. Ez daki argi eta garbi adierazten duen esan nahi duena. Edonola ere -dio- horixe da alkatearen jarrera. Bestalde, asko pozten da hainbeste lankidek euren elkartasuna erakutsi dutelako, alabaina gustatuko litzaioke elkartasun hori une oroz eta lankide guztiekiko erakutsiko balitz, izan ere, hori ez baita beti gertatzen. Eta berriro dio, lehen adierazitakoa dela bere jarrera. Horrezaz aparte, dio, hemen askotan esan da prozedura ez dela berme osokoa langileentzat. Berak, aldiz, uste du administrazioarekiko auzitik atera litekeena baino berme gehiago edukiko duela, izan ere, auzitegiak ez duelako bataren zein bestearen aldeko inolako influentziarik izango. Ustezko zigorra ez bada betetzen administrazioarekiko auzitegiak bere epaia ematen duen bitartean, uste du

presentan recurso Contencioso Administrativo, él, sin esperar dos años como decía el Sr. Otegi, automáticamente suspenderá cautelarmente la ejecutividad de la sanción. Cree que no se ha puesto en una situación demasiado agresiva con ningún miembro de la Guardia Municipal, aunque pueda parecer otra cosa, cree honradamente que no y desde luego él está dispuesto a cumplirlo así. Incluso diría más, si tanta voluntad había y sigue habiendo, cuando haya resolución firme, en lugar de seguir intentando machacar el hígado a la jefatura, el Alcalde, de la misma forma que tiene potestad para imponer sanciones, también tiene potestad de indultar, término que seguramente desde el punto de vista legal no sea correcto, repite que también tiene esa potestad, pero claro, a cambio de algo. No sabe si se explica con suficiente claridad, no lo sabe, pero en todo caso esa es la posición del Alcalde y le encanta que tantos trabajadores tengan solidaridad con otros compañeros, pero le gustaría que esa solidaridad se manifestara en todo momento y con todos los compañeros, cosa que no se produce. Ciñéndose a la cuestión de hoy reitera que esa es su posición, aquí se ha negado entre otras cosas, que el procedimiento no es garantista para los trabajadores, piensa que será más garantista el que se pueda sustanciar ante el contencioso - administrativo, que no tendrá ningún tipo de contaminación a favor de unos o de otros. Si la hipotética sanción no se cumple hasta que se pronuncie una sala de lo contencioso

berme osoa egongo dela, eta gehiegikeria dela benetan pentsatzen bada, edo ebazpena ez dela bidezkoa iruditzen bada, espedientea artxibatuko da eta kito, gaineratu du. Alabaina, berriro dio, ez duela Udaltzaingo buruzagitza nolana izango. Hori argi eta garbi utzi nahi du, izan ere, 2004ko abenduaren 8an zigortutako langile batek proba psikoteknikoa egiteko prest dagoela adieraziz, eta beraz arma eramateko, idatzi bat egin duen moduan, besteek ere egin baitezake, baina ez dute egin. Horrela, pasa den astelehenean Langileen Batzordeko ordezkariak esan zuten, behar bada, gerora tarteko egoeraren bat aurki dezaketela. Hots, derrigorrez arma eramanean behar duten zerbitzuko udaltzainak, bigarren aktibitateko udaltzainak eta tarteko beste zerbitzuren bat, non ez baita derrigorrez arma eramanean beharrik izango. Baina, jakina, orain lanpostuak baloratzeke garaian daude, eta arma eramatea arrisku bat denez, zerikusia izango duela uste du. Bestalde, Otegi jaunak dienez, ez du ulertzen noiz behinka zergatik egin behar dituzten proba psikoteknikoak, alabaina mundu guztiko poliziek hitz egiten badu, ikusiko du noiz behinka nola egiten dizkien proba psikoteknikoak. Izan ere, polizia batek ez baitu hargin batek edo argiketaria batek egiten dituen lanak egiten. Lana diferentea da, eta horregatik dira beharrezkoak proba-psikoteknikoak, nabarmendu du. Eta horiek ez dela gai adieraziko balute, inhabilitatuko lituzkeen? Bada, gauza zenbaitetarako egingo lituzke, hain zuzen bihotzeko bat jasaten duen hargin bat aldamiotara

- administrativo, cree que ahí habrá todas las garantías del mundo y si verdaderamente es un abuso o se entiende que la resolución no es razonable, se archivará el expediente y punto. Ahora bien, insiste en que no va a dejar con el culo al aire a la jefatura, quiere que quede claro esto, porque lo mismo que hay un escrito del 8 de diciembre de 2004 de uno de los trabajadores pidiendo hacer el psicotécnico y por lo tanto portar arma, podía haber de los demás y no ha habido. Y el lunes de esta misma semana les dijo otra cosa como representantes del Comité de Empresa, quizás en el futuro se pueda buscar una situación intermedia entre los Guardias que tengan que estar haciendo un servicio en el que forzosamente tengan que portar armas, los Guardias de segunda actividad y una situación intermedia para determinados servicios en los que no fuera absolutamente imprescindible el portar armas. Pero claro, están en un momento de valoración de puestos de trabajo, el portar armas es evidente que conlleva un riesgo y el Sr. Otegi dice que no entiende que haya que hacerles psicotécnicos de vez en cuando, pero si habla con todas las policías del mundo, verá que les hacen psicotécnicos cada cierto tiempo, porque la policía no desempeña una función como la que puede desempeñar un albañil o un electricista, desempeña una función distinta y por eso son necesarios los psicotécnicos. Si éstos fueran negativos ¿les inhabilitaría?, lo haría para determinadas cosas, lo

igotzeko egiten den moduan. Bakoitzak lanbide bat du, arrisku eta behar fisiko zein psikiko batzuekin, gaineratu du. Gauza bera gertatzen da ere enpresa pribatuetan. Edo uste al duzue armak eramaten dituzten segurtasuneko langileek, ertzainek edo polizia nazionalek ez dituztela noizean behin proba-psikoteknikoak egiten? Udaltzainei egiten ez zaizkien probak egiten dizkiete, besteak beste, tirokoak, eta gainera, maila jakin bat erdietsi behar dute, esan du. Eta berriro dio, Miguel Buenen borondatearen baitan balego, Udal honetan inork ez lukeela armarik eramango. Alabaina, segundo bat pasa bezain laster, lehen mila aldiz entzun dioten gauza bera esango luke. Hots: hor gastatzen dugun diruarekin herrian hirurogeita hamar lorazain on edukiko genituzke, berdegune zoragarriak, zuhaitz guztiak behar bezala kimatuak eta Ingurumeneko delegatuak mendia polita baino politagoa edukiko luke. Baina legeak udaltzainak eduki behar ditugula esaten du, gaineratu du. Beraz, gauza bat berari gustatuko litzaiokeena, eta bestea legeak dioena. Eta berriro dio, interesatuen aurrean konpromiso batzuk hartu zituela, eta horiek beteko dituela. Horrez gain, zigor-proposamena Langileen Batzordearen eskutik Intruizailearen eskutik baino lehenago jaso du, eta ebazpen finko bat izaten dutenean, proposamen hori Alkatetzara igotzen dutenean, eta ebazpena sinatzen badu, eta ematen dizkioten argudioei taxutua baldin bada, errekurritu ahal izango dute

mismo que un infarto inhabilita a un albañil para seguir subiéndose a los andamios, cada uno tiene una profesión con unos riesgos y unas necesidades físicas y psíquicas. Lo mismo ocurre en las empresas privadas o ¿cree que a los guardias de seguridad, la Ertzaintza o a la Policía Nacional, que llevan armas, no les hacen psicotécnicos periódicamente?, les hacen incluso otro tipo de pruebas que no se hacen a la Guardia Municipal, como por ejemplo pruebas de tiro y con la necesidad encima de obtener ciertas calificaciones. Insiste, si se apela a que la voluntad de Miguel Buen es que si por él fuera nadie que de él dependiera llevaría armas en este Ayuntamiento, al segundo siguiente se debiera complementar con la otra manifestación que le han escuchado decir cientos de veces, que es: -con la misma retribución tendríamos setenta jardineros magníficos en la ciudad, unas zonas verdes preciosas, todos los árboles podados y el delegado de Medio Ambiente tendría el monte hecho una maravilla-, pero no, la Ley dice que hay que tener Guardia Municipal en el Pueblo. Por tanto, una cosa es lo que a él le gustaría y otra lo que marca la Ley. Insiste en que tomó unos compromisos ante los interesados, no con ellos puesto que no aceptaron, pero sí ante los interesados, que va a cumplir. La propuesta de sanción la conoce por medio del Comité de Empresa antes que por el Instructor, y cuando haya una resolución firme, esa propuesta se eleve a alcaldía y firme la resolución si la encuentra ajustada a los argumentos que se le

administrazioarekiko auzitegian, eta berak zuzen-zuzenean etenda utziko du zigorra Auzitegian erabakitzen den bitartean. Eta bai, bi urte pasa daitezke, baina Komiteko eta langileen batzarreko ordezkariak dioen modura, gauzak gaizki egin badira, Epaimahaiak arrazoia emango die langile horiei, eta instrukziogileak espedientea kendu eta gaia artxibatuko da esanez amaitu du.

* Huici jaunak (Langileen Batzordeko kidea) adierazi duenez, Alkateak egiak ez diren baieztapen batzuk egin ditu. Horrela, iragarki-oholean ezagutzera eman ziren jarraibide zenbaiten arabera, agente guztiek armak eraman behar dituzte. Alabaina, bere ustez, jarraibide horietan udaltzainek kaleak zer nolako uniformea eraman behar duten adierazten da, eta azkenean, armak eramaten dituztenentzako esku-liburu bat aitatzen da. Ez da denek eraman behar dutela esaten. Bestalde, Alkateak Polizia-legearen arabera derrigortuak daudela udaltzainek guztiek arma eramatera esaten duenean, Udalbatzak jakin behar du eramatea edo ez eramatea Alkatearen eskumena dela. Esaterako, Eibarko alkateak -sozialista izanik- erabaki zuen udaltzain guztiei armak kentzea, eta defentsa pertsonaleko ikastaroak, etab. egin zituzten. Berak ez du uste Eibarko alkateak legeari muzin egiten dionik, aitzitik, uste du erabaki hura hartu bazuen legeak ahalmena ematen

den, tendrán la posibilidad del recurso ante la sala de lo contencioso - administrativo y automáticamente él dejará en suspenso la sanción mientras el Tribunal decida lo que tenga que decidir. Efectivamente puede tardar dos años, pero si las cosas se han hecho mal, como manifiesta el representante del Comité y de la Asamblea de trabajadores, el Tribunal les dará la razón a estos trabajadores y se la quitará al Instructor del expediente, se archivará el asunto y punto.

* Seguidamente interviene el Sr. Huici (miembro del Comité de Empresa) señalando que no sabe si será por desconocimiento, pero el Alcalde ha hecho unas afirmaciones que no son ciertas. Cuando ha dicho que se da la obligatoriedad de portar armas de todos los agentes mediante una directriz expuesta en el tablón de anuncios, en esa directriz se expresa cómo tienen que ir los agentes uniformados en la calle, y al final habla de un manual del manejo del arma "para aquellos que la porten", en ningún momento dice que todos deben portarla. Cuando dice el Alcalde que según la Ley de Policía se da la obligatoriedad de portar armas de todos los Agentes Municipales, el Pleno debe saber que el portarlas o no, es facultad del Alcalde. Por ejemplo el Alcalde de Eibar, que también es socialista, tomó la decisión de desarmar a toda la policía y a cambio les dieron unos cursos de defensa personal, etc., y no cree que aquel Alcalde se salte

diolako dela. Ondorioz, uste du Errenteriako alkateak Udaltzaingoa desarmatu behar dela, uste du hala egingo dela, nahiz eta Udaltzainburuak eta Herritarra Babesteko zuzendariak besterik esan.

* Buen jaunak, alkateak, (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez interesdunek beti mankomunatuak jardun dute. Aurkeztu dituzten errekurtsioak fotokopiak ziren eta beti ibili dira Udaltzaingo buruzagitza zalantzan ipintzen, eta hori Alkate honek ez du permitituko, esan die. Eta berriro esaten die keinuren bat egin izan balute prozeduraren hasieran, ez alkateari, baizik buruzagitzari, ziur aski gaur ez lirateke dauden bezala egongo. Baina inplikatuak eta beste zenbaitek behin eta berriz zalantzan ipini dute buruzagitzatik emandako agindu oro. Zalantzan jarri dute lan-txanda aldaketa eta gainontzeko guztia, eta gehixeago edo gutxixeago gustatzen bazaie ere, Udaltzaingoa, polizia zibila dena, hierarkizatutako kidegoa da, nabarmendu du. Berriro errepikatzen du lehen esandako, eta gutxienez interesdunei bitan esan diena, eta Langileen Batzordeari, uste du aste honetako astelehen honetan bertan. Lehenengo egunean egin zien proposamenetik ez du milimetro bat ere urruntzeko asmorik, baina halaber, ez da milimetro bat urruntzen buruzagitzarekiko erasandakoek duten jarrera aldatzea euren esku dutela esateko. Gainera, dio, ikus ezazue ia-ia

la Ley a la torera, sino lo hará porque la Ley le faculta para hacerlo. Si el Alcalde de Errenteria dice mañana que la Policía Local se desarma, así se hace por mucho que diga el Jefe de la Policía Local y el Director de Protección Ciudadana.

* El Alcalde Sr. Buen (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que los interesados han actuado en todo momento de forma mancomunada, los recursos que han presentado eran fotocopia uno de otro y han tenido un afán permanente de cuestionar la autoridad de la jefatura y eso este Alcalde no lo va a consentir. Y les vuelve a decir que si hubieran tenido un gesto en positivo, no hacia el Alcalde, sino hacia la jefatura al principio del procedimiento, posiblemente hoy no estarían en la situación en la que están. Pero los implicados y algunos más han cuestionado permanentemente cualquier directriz que emane de la jefatura. Han cuestionado la modificación de los turnos y absolutamente todo, y les gustará más o menos, pero el cuerpo de la Guardia Municipal, que evidentemente es una policía civil, es un cuerpo jerarquizado. Se reitera en lo que ha manifestado a lo largo de las intervenciones y que además ya se lo había dicho a los interesados en dos ocasiones al menos y al Comité de Empresa, cree que fue el lunes de esta misma semana. No se va a apartar ni un milímetro de esa propuesta que les hizo el primer día, pero tampoco se aparta ni un milímetro en decir que todavía está

espedientearen ibilbidearen amaieran gaudela, baina berriro esaten die euren esku dagoela eta alkatearenean. Zuek Udaltzaingoko funtzionarioak zarete; hierarkizatutako kidego batekoak eta Uniformatutakoak, eta beraz, ez liteke asanbladan eztabaidatu buruzagitzaren aginduak. Hori ez daiteke, eta ez badute ulertzen edo ez badute ulertu nahi, beretzat ere arazoa izango da, baina interesatuen esku dagoena. Bere esku dago berarekin hitz egitera joan ziren lehenbiziko egunean "es que nos quieren echar, esanez joan zirenean, esan zien gauza bera esatea. Berak ezetz esan zien, ez Miguel Buen hemen dagoen bitartean. Eta bertan zeudenei, ez al zen horrela izan galdetu die. Orain orduan esandakoa errepikatzen du. Hots, ebazpena ematen denean, errekurritu ezazue, eta tribunalek errekurtsioa ebazten duten bitartean, berak konpromisoa hartzen du bertan etenda uzteko. Gainera, gaur zerbait gehiago eransten du: oraindik garaiz zaudete une hartan izan zenuten jarrera zuzentzeko, eta buruzagitzaren aurrean espresuki errekonozituz, beharbada, espedienteari buelta eman eta beste zentzu batean ebazteko modua duzue, esan die.

Mintzaldiak amaitutakoan.

en su mano el rectificar su postura con respecto a la jefatura, y fíjense que están ya casi al final del expediente, pero insiste en que todavía está en mano de los interesados y no en la suya. Son funcionarios de la Policía Local, de un cuerpo jerarquizado y uniformado y que por tanto, no cabe la discusión asamblearia de las órdenes de la jefatura, eso no cabe, y si no lo entienden o no lo quieren entender, será un problema para él también, pero desde luego está en mano de los interesados. En su mano está el seguir diciéndoles lo mismo que les dijo el primer día que fueron a hablar con él y le dijeron "es que nos quieren echar", a lo que contestó que no, mientras esté aquí Miguel Buen, y pregunta a los presentes ¿es así o no es así?. Repite lo manifestado en aquel momento, cuando se dicte resolución recurran y en tanto en cuanto se solvente el recurso por parte de los tribunales se compromete a dejar en suspenso cautelarmente la ejecución de esa resolución administrativa, pero hoy añade más, todavía están a tiempo de rectificar la postura que tuvieron en aquel momento y con un reconocimiento expreso a la jefatura, a lo mejor le dan una vuelta al expediente todavía y resuelven en otro sentido.

Finalizadas las intervenciones.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez,

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la

batzordeburuak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 10:30 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Sesión, siendo las 10:30 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.